

<p>Umowa o udział w szkoleniu lotniczym do licencji Pilota Samolotowego Zawodowego - <b>Ryanair Future Flyer Academy Gateway 1 (UK Scheme)</b> Nr [...] ]</p> <p>zwana dalej „Umową”, zawarta w Łodzi dnia [...], pomiędzy:</p> <p>Bartolini Air Sp z o.o. z siedzibą w Łodzi, ul. Gen. S. Maczka 35, 94-328 Łódź, wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000261829, NIP: 7251926023 REGON: 100224400, kapitał zakładowy: 150.000 PLN, reprezentowaną przez: Izabela Konopińska – prokurent, zwaną dalej „Organizatorem”,</p> <p>a</p> <p>Panem/Panią [...],</p> <p>zamieszkałym: [...],</p> <p>numer dowodu/paszportu: [...], zwanym dalej „Uczestnikiem”,</p> <p>§ 1.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Do Umowy zastosowanie znajduje Regulamin Szkoleń Lotniczych Bartolini Air Sp z o.o. z siedzibą w Łodzi (dalej: „Regulamin”) oraz inne akty wewnętrzne Organizatora wskazane w Umowie lub Regulaminie.</li> <li>O ile Umowa nie stanowi inaczej, wyrażenia pisane z wielkiej litery mają znaczenie nadane im w Regulaminie (§ 1 Regulaminu).</li> <li>Podpisem złożonym pod Umową Uczestnik potwierdza, że zapoznał się i akceptuje zarówno postanowienia Umowy, jak i Regulaminu oraz pozostałych powołanych aktów wewnętrznych Organizatora.</li> </ol> <p>§ 2.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Przedmiotem Umowy jest przeprowadzenie przez Organizatora na rzecz Uczestnika Szkolenia modułowego prowadzącego do uzyskania licencji pilota samolotowego zawodowego z uprawnieniem MEP(L), uprawnieniem IR(ME), kwalifikacją UPRT(A) oraz kwalifikacją APS-MCC. Po ukończeniu Szkolenia Uczestnik zostanie oceniony przez linie lotnicze Ryanair pod kątem odbycia szkolenia na typ samolotu (decyzja co do typu samolotu, na który odbędzie się szkolenie należy do Ryanair).</li> <li>Szkolenie będzie przeprowadzone zgodnie z programem i procedurami Organizatora, z uwzględnieniem specyficznych wymagań i standardów stosowanych przez Ryanair.</li> <li>Szkolenie prowadzone będzie na zasadach ustalonych pomiędzy Organizatorem a Ryanair, zgodnie z zakresem Szkolenia wskazanym w Załączniku do Umowy, określającym co najmniej warunki lub opis szkolenia, , Cenę za Szkolenie oraz wykaz materiałów zapewnianych przez Organizatora, które zostaną przekazane Uczestnikowi.</li> <li>Szkolenie będzie odbywać się na zasadzie szkolenia modułowego.</li> <li>Przed przystąpieniem do Szkolenia Uczestnik zobowiązany jest okazać Organizatorowi następujące dokumenty: <ol style="list-style-type: none"> <li>zaświadczenie o niekaralności;</li> <li>kopia dowodu osobistego lub paszportu wydanego przez EAA lub UK</li> </ol> Przed rozpoczęciem szkolenia, Uczestnik zobowiązany jest okazać Organizatorowi ważne orzeczenie lekarskie w zakresie wymagań zdrowotnych dla klasy pierwszej zgodne z part-med.</li> <li>Uczestnik zobowiązuje się do przystąpienia do wszystkich etapów Szkolenia objętych Umową.</li> </ol> <p>§ 3.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Organizator oświadcza, iż zawarł z Ryanair umowę, na podstawie której Ryanair zapewnia Uczestnikom, którzy ukończą Szkolenie z wynikiem pozytywnym, tj. uzyskają licencję pilota samolotowego zawodowego, udział w rozmowie rekrutacyjnej na stanowisko pilota w Ryanair. W przypadku, gdy Uczestnik nie zostanie pozytywnie oceniony przez Ryanair w toku rozmowy rekrutacyjnej, o której mowa w poprzednim zdaniu, Ryanair umożliwi Uczestnikowi poddanie się ponownej ocenie w przyszłości Organizator zastrzega jednak, że nie ponosi odpowiedzialności za faktycznie przeprowadzenie przez Ryanair rozmowy rekrutacyjnej z Uczestnikiem, ani za faktyczne zatrudnienie Uczestnika przez Ryanair oraz warunki tego zatrudnienia.</li> <li>Organizator w ramach Umowy, bez dodatkowych opłat, przekaze Uczestnikowi materiały, których wykaz został wskazany w Załączniku do Umowy. Uczestnik jest zobowiązany zwrócić materiały przekazane</li> </ol>	<p>Contract for a participation in a flight training towards Commercial Pilot License - <b>Ryanair Future Flyer Academy Gateway 1 (UK Scheme)</b> No. [...]</p> <p>hereinafter referred to as „Contract”, concluded in Łódź, on [...], between:</p> <p>Bartolini Air Sp z o.o. with its registered office in Łódź, at ul. Gen.S.Maczka 35, 94-328 Łódź, recorded under number KRS 0000261829 in the Register of Entrepreneurs of the National Court Register maintained by the XX Commercial Department of the District Court for the Łódź-Śródmieście in Łódź, tax identification number (NIP): 7251926023, REGON: 100224400, with a share capital of PLN150.000, duly represented by: Izabela Konopińska – proxy, hereinafter referred to as „Organizer”</p> <p>and</p> <p>Mr/Ms [...]. <i>CONNOR PANT</i> residing at [...]. <i>36 WINN ROAD SER 9 EX</i> Passport/ID number [...] <i>124367389</i> hereinafter referred to as “Participant”,</p> <p>§ 1.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The Flight Training Terms and Conditions of Bartolini Air Sp. z o.o. with its headquarters in Łódź (hereinafter referred to as “T&amp;C”) shall apply to this Contract, as well as shall other internal acts of the Organizer set forth in the Contract or in the T&amp;C.</li> <li>Unless the contract provides otherwise, capitalized terms shall have the meaning set forth in the T&amp;C (§ 1 of the T&amp;C)</li> <li>By signing this Contract, the Participant confirms having thorough and sufficient knowledge of and agrees to the content of the Contract, the T&amp;C and of other internal acts of the Organizer.</li> </ol> <p>§ 2.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The subject matter of this Contract is the provision of a modular training leading to obtaining a Commercial Pilot License with a MEP rating, IR(ME) rating, UPRT(A) qualification, and APS-MCC qualification by the Organizer to the Participant. After having completed the training, the Participant will be evaluated by Ryanair with regard to undergoing the Type Rating training for a particular aircraft type (the decision on the aircraft type for which the training will be provided rests with Ryanair)</li> <li>Training will be conducted in accordance with the Organizer's training programme and procedures taking into account the specificity of Ryanair's requirements</li> <li>The Training will be organized and executed according to the rules that were agreed between the Organizer and Ryanair, following the scope of the Training outlined in the Annex to the Contract, setting forth at least conditions or a description of the Training, Price for the Training and list of materials provided by the Organizer to the Participant</li> <li>The Training shall be conducted upon modular training principle. The Organizer hereby declares that it is certified to organize the aforementioned Training in the modular training formula.</li> <li>Prior to the start of the training, the Participant shall submit the following documentation to the Organizer: <ol style="list-style-type: none"> <li>criminal record check/certificate of good conduct</li> <li>copy of a passport or an EAA/UK ID</li> </ol> The Participant is required to present the Organizer with a valid first class medical certificate issued in accordance with Part-Med on the very first day of the training at the latest.</li> <li>The Participant undertakes to accede to all the stages of the Training covered by the Contract.</li> </ol> <p>§ 3.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The Organizer declares that it concluded an agreement with Ryanair upon which Ryanair shall provide the Participants who will complete the Training with a positive result, i.e. those that will acquire a commercial pilot license; with a chance to participate in an job interview for a position of a Ryanair pilot. In the event of the Participant not being positively evaluated by Ryanair during the interview referred to in the previous sentence, Ryanair will enable the Participant to retake the assessment in the future. The Organizer reserves however that it shall not be responsible for an actual enforcement of the said re-assessment of the Participant by Ryanair nor shall it be responsible for actual employment of the Participant by Ryanair or for the conditions of the aforementioned employment.</li> <li>The Organizer will provide the Participant with materials as set</li> </ol>
--	--

mu przez Organizatora, na swój koszt, w stanie nie pogorszonego ponad wynikający z normalnego użytkowania, w terminie 7 dni po zakończeniu Umowy, w tym jej rozwiązania lub wygaśnięcia.

#### § 4.

1. Organizator oświadcza i zapewnia, że posiada niezbędne uprawnienia do przeprowadzania Szkolenia oraz że Szkolenia będą prowadzone przez kadre dydaktyczną posiadającą kwalifikacje i uprawnienia odpowiednie do rodzaju i zakresu Szkolenia oraz kierowania nim. Organizator prowadzi i uaktualnia na bieżąco wykaz instruktorów kadry dydaktycznej, który na żądanie Uczestnika – po uzyskaniu uprzedniej zgody kierownika wyszkolenia – może zostać mu udostępniony
2. Termin przeprowadzenia każdej części Szkolenia będzie wyznaczany przez Organizatora, po uprzednim złożeniu przez Uczestnika deklaracji o gotowości do przystąpienia do kolejnego etapu Szkolenia. Po otrzymaniu przez Organizatora oświadczenia, o którym mowa w poprzednim zdaniu, Organizator poinformuje Uczestnika o terminie rozpoczęcia zajęć obejmujących kolejny etap Szkolenia.
3. Szkolenie będzie prowadzone w Łodzi, Szymanach, albo innym miejscu wskazanym przez Organizatora – wedle wyboru Organizatora. Dojazd oraz niezbędne zakwaterowanie w miejscach prowadzenia Szkolenia leży po stronie Uczestnika. Cena za Szkolenie nie obejmuje kosztów dojazdów do miejsc prowadzenia Szkolenia i kosztów noclegów.
4. Szkolenie ma na celu przygotowanie Uczestnika do egzaminu uprawniającego do nabycia określonych uprawnień wynikających z przepisów Prawa lotniczego oraz Rozporządzenia Komisji Europejskiej nr 1178/2011 wraz ze zmianami. Organizator nie gwarantuje pozytywnego złożenia przez Uczestnika egzaminu przed danym Urzędem Lotnictwa.
5. Szkolenie będzie prowadzone w oparciu o autorski program szkolenia Organizatora. Organizator zapewnia i zobowiązuje się, że program Szkolenia na dzień przystąpienia do każdego z etapów Szkolenia przez Uczestnika będzie zgodny z Prawem lotniczym oraz Rozporządzeniem KE nr 1178/2011 wraz ze zmianami, a także zatwierdzonej przez Prezesa Urzędu Lotnictwa Cywilnego odpowiednią dokumentacją dotyczącą szkoleń.
6. Organizator zobowiązuje się do prowadzenia dokumentacji przebiegu Szkolenia oraz przechowywania jej zgodnie z wymogami zawartymi w Prawie lotniczym, Rozporządzeniu KE 1178/2011 wraz ze zmianami oraz zatwierdzonej przez Prezesa Urzędu Lotnictwa Cywilnego dokumentacji wewnętrznej Organizatora.

#### § 5.

1. Z zastrzeżeniem innych postanowień Umowy lub Regulaminu, Uczestnik jest w szczególności zobowiązany do:
  - a) przedstawienia dokumentów potwierdzających spełnienie warunków określonych w Prawie lotniczym, Rozporządzeniu KE nr 1178/2011 wraz ze zmianami oraz Instrukcją Operacyjną Organizatora, dotyczących dopuszczenia do Szkolenia oraz innych wskazanych przez Organizatora, a wymaganych przez Ryanair;
  - b) podporządkowania się rygorom Szkolenia i uczestnictwa we wszystkich zajęciach wymaganych zgodnie z zaleceniami kierownika Szkolenia oraz instruktorów nadzorujących Szkolenie;
  - c) akceptacji wskazań kierownika Szkolenia oraz instruktorów nadzorujących Szkolenie co do ilości i czasów zajęć niezbędnych do odbycia przez Uczestnika w ramach Szkolenia;
  - d) akceptacji wszelkich decyzji kierownika Szkolenia oraz instruktorów nadzorujących Szkolenie dotyczących czasu, miejsca i sposobów prowadzenia Szkolenia praktycznego;
  - e) terminowego uiszczenia Ceny, Opłaty Rezerwacyjnej (jeśli ma zastosowanie) i innych opłat przewidzianych Umową lub Regulaminem;
  - f) korzystania z umundurowania zapewnionego przez Organizatora w zakresie przez niego wymaganym. Elementy umundurowania niezapewnione przez Organizatora (spodnie, okrycie wierzchnie, obuwie) winny być nabyte przez Uczestnika na własny koszt i zgodnie z Kodeksem Postępowania Organizatora (Code of Conduct) (Organizator zapewnia możliwość nabycia umundurowania za jego pośrednictwem);
  - g) przystąpienia do organizowanych egzaminów w terminach wyznaczonych przez Organizatora;
  - h) ponoszenia kosztów egzaminów teoretycznych i praktycznych oraz innych kosztów związanych z odbyciem tych egzaminów, w tym kosztu najmu samolotu niezbędnego do odbycia egzaminu (Organizator zapewnia możliwość najmu samolotu na cele odbycia egzaminu za dodatkową opłatą, zgodną z aktualnym Cennikiem).

forth in the Annex to the Contract, as a part of the Contract, with no additional fee. The Participant shall return the materials provided to him/her by the Organizer, bearing the full cost of such a return, in a state no worse than arising from a usual wear and tear, within 7 days of the end of the Contract, including its termination or expiration.

#### § 4.

1. The Organizer hereby declares and warrants that it holds all the required permits and rights to organize such a Training and that the Training will be held and conducted by staff members adequately qualified and certified for the type and the scope of the Training. The Organizer maintains and keeps updated the list of didactic staff instructors that - upon a request of a Participant and with a permission of a Head of Training - can be shared with the said Participant.
2. The exact date of each stage of the Training will be set by the Organizer upon a prior submission of a declaration of readiness to accede to the consecutive stage of the Training by the Participant. After receiving the aforementioned statement, the Organizer shall inform the Participant about the initial date of the classes of the consecutive stage of the Training.
3. The Training may be conducted either in Łódź, in Szymany or at any other place indicated by the Organizer. - final decision lies with the Organizer. Commute and necessary accommodation near the Training location lie with the Participant. Price of the Training does not cover accommodation and commute costs.
4. The Training is aimed at preparing the Participant for an examination for a particular type of qualifications as stipulated in an Air Law and in the Commission Regulation (EU) No 1178/2011 as amended. The Organizer does not guarantee that the Participant will achieve a positive result of an examination attempt before the Civil Aviation Authority.
5. The Training will be based on the Organizer's proprietary training program. The Organizer undertakes and guarantees that the program of the Training at the initial day of a given stage of Training acceded by the Participant will comply with the current requirements of an Air Law and of the Commission Regulation (EU) No 1178/2011 as amended, and compliant with appropriate requirements pertinent to flight training as set forth by the President of the Polish CAA (Urząd Lotnictwa Cywilnego).
6. The Organizer undertakes to keep the records of the Training execution and to store them in accordance with the requirements set forth in the Air Law and in the Commission Regulation (EU) No 1178/2011 as amended, and in accordance with Organizer's internal documentation requirements, as approved by the President of the CAA (Urząd Lotnictwa Cywilnego).

#### § 5.

1. Subject to any other provisions of this Contract or the T&C, the Participant shall in particular:
  - a) present all the necessary documents proving that the conditions set forth in the Air Law and in the Commission Regulation (EU) No 1178/2011 as amended are met and taking into account the Operational Manual of the Organizer concerning flight Training admission and any other documents specified by the Organizer and required by Ryanair.
  - b) comply with all the Training rules and participate in all the required classes as recommended by the Head of Training and by the instructors supervising the Training;
  - c) accept all the decisions of the Head of Training and of instructors supervising the Training regarding the time and number of classes required to be taken by the Participant during the Training;
  - d) accept all the decisions of the Head of Training and of instructors supervising the Training regarding the time, place and methods of conducting the practical Training.
  - e) pay the Price, Reservation Fee (if applicable), and other payments stipulated in the Contract or in the T&C in a timely manner;
  - f) use the uniform provided by the Organizer (to the extent required by the Organizer. Elements of uniform not provided by the Organizer (trousers, outerwear, footwear) should be purchased by the Participant at their own expense and in accordance with the Organizer's Code of Conduct. The additional uniform items might be purchased from the Organizer
  - g) participate in and proceed with the organized examinations as scheduled by the Organizer.
  - h) bear costs of theoretical and practical examinations and other costs incurred by organization of the said examinations, including renting the aircraft from the Organizer to undertake the practical exam (the Organizer provides an aircraft to rent for examination

2. Uczestnik potwierdza i oświadcza, że:

- a) decyduje się na udział w Szkoleniu z własnej woli i na własną odpowiedzialność;
- b) jest świadomy ryzyka związanego z wykonywaniem operacji lotniczych;
- c) nie znajduje się pod wpływem alkoholu, narkotyków, środków psychotropowych lub leków odurzających i nie będzie się znajdował pod ich wpływem w trakcie trwania zajęć teoretycznych i praktycznych;
- d) nie odczuwa żadnych dolegliwości mogących mieć negatywny wpływ na odbywanie Szkolenia;
- e) został poinformowany, że nie jest objęty ubezpieczeniem Organizatora od skutków następstw nieszczęśliwych wypadków (NNW) oraz o możliwości dodatkowego ubezpieczenia się we własnym zakresie z tytułu uprawiania sportów i/lub odbywania lotów oraz skutków następstw nieszczęśliwych wypadków;
- f) zrzeka się jakichkolwiek odszkodowań i roszczeń wobec Organizatora z tytułu następstw ewentualnych nieszczęśliwych wypadków wykraczających poza zakres aktualnie posiadanej przez Organizatora polisy ubezpieczeniowej;
- g) ma świadomość, iż na podstawie Umowy nie dochodzi do nawiązania jakiegokolwiek stosunku pracy lub innego rodzaju stosunku prawnego noszącego znamiona stosunku pracy pomiędzy Uczestnikiem a Organizatorem, ani pomiędzy Uczestnikiem a Ryanair.

3. Uczestnik wyraża zgodę na udostępnianie przez Organizatora upoważnionym przez Ryanair osobom informacji o wynikach i przebiegu Szkolenia, w którym Uczestnik bierze udział, w tym w szczególności informacji obejmujących postępy Uczestnika w Szkoleniu, w formie pisemnej, ustnej lub dokumentowej, w tym za pośrednictwem systemów i narzędzi informatycznych stosowanych przez Organizatora lub Ryanair. Uczestnik wyraża tym samym zgodę na powierzenie przez Organizatora do Ryanair danych osobowych Uczestnika do przetwarzania, w celach związanych z prowadzeniem i przebiegiem Szkolenia.

§ 6.

1. Cenę za przeprowadzenie Szkolenia określa Załącznik do Umowy. Cena z załącznika jest Ceną netto.
2. Zapłata Ceny następuje w częściach i terminach określonych w Załączniku do Umowy. Zapłata każdej kolejnej raty w określonym terminie jest warunkiem dopuszczenia Uczestnika do kolejnego etapu Szkolenia.
3. Szczegółowe postanowienia dotyczące płatności zawarte są w Regulaminie.
4. W przypadku rezygnacji przez Uczestnika z kontynuacji Szkolenia na jakimkolwiek jego etapie, Strony dokonają rozliczeń zgodnie z poniższym:
  - a) z zastrzeżeniem § 6 ust. 10 Umowy, część uiszczonej Ceny w kwocie obliczonej proporcjonalnie do stopnia zaangażowania Szkolenia zostanie zwrócona Uczestnikowi w terminie 30 dni roboczych, przelewem na rachunek bankowy Uczestnika wskazany Organizatorowi;
  - b) pierwsza rata Ceny nie podlega zwrotowi niezależnie od etapu Szkolenia, na którym Uczestnik dokonał decyzji o rezygnacji.
5. Cena nie obejmuje ponoszonych dodatkowo przez Uczestnika kosztów wskazanych w § 5 ust. 1 lit. f) i h) oraz § 4 ust. 3 Umowy.
6. Organizator zastrzega, że Cena może ulec zmianie (podwyższeniu) w przypadku:
  - a) wzrostu cen paliwa lotniczego, a w przypadku Szkolenia przewidzianego na samolocie z silnikiem Rotax w przypadku wzrostu cen benzyny bezołowiowej E98 lub jej odpowiednika;
  - b) wzrosty cen opłat lotniskowych;
  - c) wprowadzenia dodatkowych opłat lub podatków mających wpływ na działalność Organizatora – o wartość tychże opłat lub podatków w odpowiedniej proporcji;
  - d) wzrostu średniego wynagrodzenia w usługach ogłaszanego przez GUS – o wartość tegoż wzrostu pomiędzy dniem podpisania Umowy a dniem przystąpienia do kolejnego etapu Szkolenia.
7. W przypadku zmiany Ceny, Organizator informuje Uczestnika o nowej Cenie. W przypadku, gdy Uczestnik nie zaakceptuje nowej Ceny, Umowa ulega rozwiązaniu.
8. W przypadku, gdy przed dniem przystąpienia do danego etapu Szkolenia, na skutek zmian w Prawie lotniczym, wymagań określanych przez Prezesa Urzędu Lotnictwa Cywilnego lub Ryanair, lub innych przyczyn niezależnych od Organizatora, zajdzie konieczność zmiany zakresu Szkolenia, Organizator proponuje Uczestnikowi uczestnictwo w nowym, zmienionym Szkoleniu w miejsce pierwotnie uzgodnionego przez Strony. W przypadku, gdy Uczestnik nie zaakceptuje nowego, zmienionego Szkolenia, Umowa ulega rozwiązaniu co do nierozpoczętych etapów Szkolenia.

purposes, where the additional fee for such a service is stipulated in the current Pricelist).

2. The Participant undertakes and hereby declares that:

- a) the decision to participate in the Training was made at his/her own initiative and own responsibility;
- b) he/she is aware of the risks connected to participation in flight operations;
- c) he/she is not under influence of alcohol, drugs, psychoactive substances, psychotropic drugs, narcotic drugs and will not be under influence of the said substances during the theoretical and practical lessons;
- d) he/she is not experiencing any discomfort nor ailments which may bear a negative impact on the Training execution;
- e) he/she has been informed that he/she is not covered by the Organizer's Accidents Insurance (NNW) and about the possibility of purchasing a supplementary insurance in his/her own capacity for sporting activities and/or flights and the consequences of accidents;
- f) disclaims any liability or damages against the Organizer arising as a consequence of any potential accident exceeding the scope of the insurance policy currently held by the Organizer.
- g) he/she is aware that no employment relationship is established as a result of this Contract, nor is any other form of employment-related legal relationship between the Participant and the Organizer and/or between the Participant and Ryanair.

3. The Participant agrees for the Organizer to share information about the course and results of the Training in which the Participant participates, in particular information about the progress of the Participant, in a written, oral or documented form, including through IT systems and tools used by the Organizer and by Ryanair with parties authorized by Ryanair. The Participant agrees at the same time for the Organizer to share the Participant's personal data for processing in purposes related to conduct and course of the Training.

§ 6.

1. The price for the Training is set forth in the Annex to the Contract. The Price in the Annex is net Price.
2. Payment of the Price shall be done in instalments and within deadlines set forth in the Annex to the Contract. Payment of each consecutive instalment within the specified deadline is a prerequisite for the Participant to take part in the next stage of the Training.
3. Detailed payment terms are contained in the T&C.
4. Should the Participant resign from continuing the Training at any stage, the Parties shall set the accounts as follows:
  - a) subject to § 6.10 of the Agreement, a part of the Price paid, in an amount calculated proportionally to a degree of completion of the Training will be refunded to the Participant within 30 working days, via a bank transfer to the Participant's bank account as nominated by the Participant;
  - b) the first instalment of the Price is non-refundable regardless of the stage of the Training at which the Participant decided to resign.
5. The Price does not include costs to be covered by the Participant additionally as indicated in the § 5 pt. 1 letter f) & h) and § 4 pt. 3 of the Contract.
6. The Organizer reserves the right to change (increase) the price in case of:
  - a) increase of aviation fuel prices; in case of a Training with use of an aircraft with a Rotax engine – increase of an E95 unleaded petrol price or its equivalent;;
  - b) increase of airport fees;
  - c) introduction of additional fees of taxes that impact the Organizer's activities – by a value of the said fees and taxes proportionally;
  - d) increase of a mean salary in the services area as announced by the Central Statistical Office (GUS) – by a value of the said increase calculated between the day of the conclusion of the Contract and the initial day of the given Module acceded by the Participant.
7. In case of a Price correction, the Organizer will inform the Participant about the new Price. Should the Participant fail to accept the new Price, the Contract terminates.
8. In case of changes to Air Law, change of requirements of the President of the CAA (ULC) of Ryanair, or due to other reasons independent from the Organizer, that would take place before the initial day of the stage of the Training that the Participant is to accede, the Organizer will offer the Participant a new, updated version of the Training instead of the version originally agreed

<p>9. Zmiana Ceny w przypadkach, o których mowa w § 6 ust. 6 i 7 Umowy lub Szkolenia w przypadkach, o których mowa w § 6 ust. 8 Umowy, nie wymaga dla swej skuteczności zachowania formy pisemnej. Dla powyższych zmian wystarczające jest zachowanie formy dokumentowej (faks, e-mail, zatwierdzenie w systemie informatycznym Organizatora).</p> <p>10. W przypadku rezygnacji przez Uczestnika z kontynuacji Szkolenia na jakimkolwiek jego etapie lub w przypadku podjęcia przez Ryanair decyzji o dyskwalifikacji Uczestnika ze Szkolenia, lub w przypadku rozwiązania Umowy przez Organizatora ze skutkiem natychmiastowym, Uczestnik jest zobowiązany do zapłaty na rzecz Organizatora kary umownej w wysokości 5 000 EUR. Uczestnik upoważnia Organizatora do potrącenia należnej mu kary umownej z ewentualną nadpłatą uiszczoną przez Uczestnika Ceny względem stopnia zaangażowania Szkolenia.</p>	<p>upon by the Parties. Should the Participant refrain from accepting the new, updated version of the Training, the Contract terminates in scope of stages of Training that the Participant did not accede yet to.</p> <p>9. Change of the Price, as mentioned in § 6 pt. 6 &amp; 7 of the Contract or of the Training as mentioned in § 6 pt. 8 of the Contract, does not require a written form in order to become valid and effective. For the aforementioned changes it suffices to maintain a documented version of a notification (fax, e-mail, confirmation within the electronic system of the Organizer).</p> <p>10. In the case of the Participant resigning from continuing the Training at any stage of the Training or if Ryanair decides to disqualify the Participant from the Training, or if the Organizer terminates the Agreement with immediate effect, the Participant is obliged to pay to the Organizer a contractual penalty in the amount of EUR 5,000. The Participant authorizes the Organizer to deduct the contractual penalty due to him/her from any overpayment of the Price paid by the Participant in relation to the degree of involvement in the Training.</p>
<p style="text-align: center;">§ 7.</p> <p>1. Niezależnie od innych postanowień Regulaminu lub Umowy, Organizator może rozwiązać Umowę ze skutkiem natychmiastowym, bez ponoszenia odpowiedzialności odszkodowawczej w przypadku:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>niewywiązania się Uczestnika ze zobowiązań wskazanych w § 5 Umowy;</li> <li>jeśli kontynuowanie Szkolenia z powodu braku koniecznych uzdolnień Uczestnika stwarza zagrożenie bezpieczeństwa lotów;</li> <li>ujawnienia podczas Szkolenia niepożądanych cech psychomotorycznych Uczestnika;</li> <li>umyślnego naruszenia przez Uczestników przepisów Prawa lotniczego;</li> <li>nieuzyskania przez Uczestnika wyników pozytywnych z egzaminów objętych tokiem Szkolenia.</li> </ol> <p>2. W przypadku rozwiązania Umowy przez Organizatora ze skutkiem natychmiastowym żadna część Ceny uiszczoną przez Uczestnika do dnia rozwiązania Umowy nie podlega zwrotowi, a ewentualna nadpłata Ceny względem stopnia zaangażowania Szkolenia zostaje zachowana przez Organizatora tytułem kary umownej. Organizatorowi przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania przenoszącego zastrzeżoną karę umowną.</p> <p>3. Organizator zastrzega, że Ryanair może podjąć decyzję o dyskwalifikacji Uczestnika ze Szkolenia na każdym etapie trwania Szkolenia, o czym Uczestnik zostanie niezwłocznie poinformowany przez Organizatora. W takim przypadku Uczestnik może podjąć decyzję o przerwaniu Szkolenia, albo jego kontynuowaniu, przy czym w przypadku kontynuowania Szkolenia nie stosuje się § 3 ust. 1 Umowy. Cena uiszczona przez Uczestnika do czasu dyskwalifikacji Uczestnika ze Szkolenia przez Ryanair nie podlega zwrotowi, niezależnie od decyzji Uczestnika co do kontynuacji Szkolenia.</p>	<p style="text-align: center;">§ 7.</p> <p>1. Notwithstanding any other provisions of the T&amp;C or the Contract, the Organizer may terminate this Contract effective immediately, without any liability for damages in the event of:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>the Participant failing to comply with the conditions set forth in the § 5 of the Contract;</li> <li>existence of threat for the safety of flights due to lack of Participant's necessary capabilities, deeming the training impossible to be continued;</li> <li>revelation of undesirable psychomotor traits of the Participant during the Training;</li> <li>intentional violation of the Air Law by the Participant;</li> <li>the Participant's failure to obtain positive results of the examinations constituting a part of the Training.</li> </ol> <p>2. In case of a termination of the Contract by the Organizer with an immediate effect, no part of the Price already paid until the termination date shall be reimbursed to the Participant; any potential excess payment exceeding the current degree of completion of the Training by the Participant shall be retained by the Organizer as a contractual penalty. The Organizer reserves a right to pursue compensation exceeding the reserved contractual penalty.</p> <p>3. The Organizer reserves that Ryanair may decide to disqualify the Participant from further Training at any stage of the Training, where the Participant will be notified by the Organizer about such an event without undue delay. In such case, the Participant may decide to terminate the Training or to continue the Training, where in case of continuation the § 3 pt. 1 of the Contract becomes invalid. The Price paid by the Participant by the moment of disqualification of the Participant from the Training by Ryanair shall not be reimbursed regardless of the Participant's decision to continue or to resign from the Training.</p>
<p style="text-align: center;">§ 8.</p> <p>1. Umowa zostaje zawarta na czas trwania Szkolenia.</p> <p>2. Umowa zostaje zawarta w formie pisemnej lub dokumentowej. W szczególności Strony dopuszczają możliwość zawarcia Umowy za pośrednictwem platformy online udostępnionej przez Organizatora – dostarczenie (tj. wgranie pliku) Umowy przez Uczestnika uważa się za ważne i wiążące zawarcie Umowy.</p> <p>3. W sprawach nieuregulowanych w Umowie zastosowanie znajduje Regulamin.</p> <p><b>Załączniki:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zakres Szkolenia;</li> <li>• Cena i warunki płatności;</li> <li>• Cennik</li> <li>• Regulamin Szkoleń Lotniczych Bartolini Air Sp z o.o. z siedzibą w Łodzi;</li> <li>• Klauzula informacyjna – przetwarzanie danych osobowych.</li> </ul>	<p style="text-align: center;">§ 8.</p> <p>1. The Contract is concluded for the duration of the Training.</p> <p>2. The Contract is concluded in written or documented form. In particular, the Parties allow for the conclusion of the Contract through an online platform shared by the Organizer. The delivery (i.e. uploading the file) of the Contract by the Participant is considered a valid and binding conclusion of the Contract.</p> <p>3. In all the cases not covered by the Contract the T&amp;C shall apply.</p> <p><b>List of Annexes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Scope of the Training;</li> <li>• Price and terms of payment;</li> <li>• Pricelist</li> <li>• The Flight Training Terms and Conditions of Bartolini Air Sp z o.o. with its headquarters in Łódź;</li> <li>• Information clause – processing of personal data.</li> </ul>

.....  
Podpis Organizatora/Organizer's signature

  
.....  
Podpis Uczestnika/Participant's signature

**Zakres Szkolenia:**  
**Ryanair Future Flyer Academy - Gateway 1**

Składa się z etapów:

- 1) Szkolenie prowadzące do uzyskania uprawnienia do wykonywania lotów na samolotach wielosilnikowych tłokowych z załogą jednoosobową - MEP(L)
- 2) Szkolenie prowadzące do uzyskania uprawnienia do wykonywania lotów według wskazań przyrządów na samolotach z załogą jednoosobową IR(A) wraz z kwalifikacjami PBN.
- 3) Szkolenie prowadzące do uzyskania licencji pilota samolotowego zawodowego CPL(A)
- 4) Szkolenie lotnicze z zakresu zaawansowanego UPRT wg FCL.745.A - AUPRT
- 5) Szkolenie lotnicze APS MCC

**Wymagania konieczne do przystąpienia do szkolenia:**

1. Zaliczony test wstępny

Szkolenie teoretyczne:

1. Min. Lic. PPL(A) wydana zgodnie z Aneks 1 ICAO.

Szkolenie praktyczne:

1. Orzeczenie lotniczo-lekarskie klasy I
2. Min. lic. PPL(A) wydana zgodnie z Aneks 1 ICAO;
3. Nalot co najmniej 100 godzin czasu lotu w charakterze pilota dowódcy na samolotach.
4. Termin od zakończenia wszystkich egzaminów teoretycznych na IR(A), bądź ATPL(A) nie przekracza 36 m-cy.
5. Nalot powyżej 50h jako PIC na samolotach w lotach trasowych;
6. Ukończone przeszkolenie na upraw. SEP(L), jeśli szkolenie ma być wykonywane na samolocie klasy SEP(L);
7. Ukończone przeszkolenie na upraw. MEP(L), jeśli szkolenie ma być wykon. na samolocie klasy MEP(L);  
Jeżeli pilot szkolony nie pilotował danego modelu/wersji samolotu – wymaga się ukończenia szkolenia w różnicach na każdy model/wersję samolotu, przed jego użyciem w szkoleniu;
8. Kandydat musi wykazać się znajomością języka angielskiego na odpowiednim poziomie zgodnie z obowiązującymi przepisami;
9. Nalot ogólny min. 150h na samolotach;

Minimalny czas trwania szkolenia teoretycznego:

MEP(L)	9h
IR/PBN REF. BASIC UPRT	32h
ADVANCED UPRT	5h
APS MCC	40h
Razem:	86h

Minimalny czas trwania szkolenia praktycznego (etapy):

MEP(L)	6:00h
IR	45:00h
CPL(A)	25:00h
AUPRT	3:00h
APS MCC	40:00h
Razem:	119:00h

Minimalny czas trwania szkolenia na typ samolotu jest uzależniony od procedur i standardów stosowanych przez Ryanair.

Minimalny czas trwania egzaminu praktycznego:

CPL(A): 1,5 h

lub

CPL(A) łączonego z MEP(L): 2 h

lub

CPL(A) łączony z IR i MEP(L): 3,5h

**Scope of the Training:**  
**Ryanair Future Flyer Academy - Gateway 1**

Consists of stages:

- 1) Training to obtain multi-engine piston land rating MEP(L)
- 2) Training to obtain the rating to perform instrument flights with IR(A) rating with PBN qualification.
- 3) Training to obtain a Commercial Pilot License CPL(A)
- 4) Advanced UPRT training according to FCL.745.A. – AUPRT
- 5) APS MCC training

**Training entry requirements:**

1. Passing the initial assessment

Theoretical training:

1. Min. PPL(A) issued according to ICAO Annex 1.

Practical training:

1. Medical certificate class I
2. Min. PPL(A) license issued according to ICAO Annex 1;
3. Min. 100h of Pilot in Command (PIC) time on the airplanes.
4. The period from the end of all theoretical examinations for IR (A) or ATPL (A) does not exceed 36 months.
5. Flight time exceeding 50h as PIC on airplanes in cross-country flights.
6. Completed familiarization on SEP (L), if the training is to be performed in a SEP (L) class airplane;
7. Completed familiarization on MEP (L) if training is to be performed. on MEP (L) class airplane;
8. FCL.055 English Language Proficiency certificate at level 4 or higher
9. Total flight time min. 150h on airplanes;

Minimum duration of the theoretical training:

MEP(L)	9h
IR/PBN REF. BASIC UPRT	32h
ADVANCED UPRT	5h
APS MCC	40h
Razem:	86h

Minimum duration of the practical training (stages):

MEP(L)	6:00h
IR	45:00h
CPL(A)	25:00h
AUPRT	3:00h
APS MCC	40:00h
Razem:	119:00h

The minimum duration of aircraft type rating training depends on the procedures and standards used by Ryanair.

Minimum duration of a practical examination:

CPL(A): 1,5 h

or

CPL(A) with MEP(L): 2h

or

CPL(A) with IR and MEP(L): 3,5h

<p align="center"><b>CENA I WARUNKI PŁATNOŚCI:</b></p> <p><b>G1 - Ryanair Future Flyer Academy - Gateway 1</b></p> <p>Cena szkolenia wynosi:</p> <p align="center"><b>34 990 EUR</b></p> <p>Oплата rezerwacyjna wynosi 2000 EUR, płatna podczas rezerwacji terminu Szkolenia.</p> <p>Cena zawiera: uniform (4 szt. koszul, sweter, krawat, pagony).</p> <p>Uczestnik otrzymuje również bezpłatny dostęp do QRH, map VFR oraz kamizelki odblaskowej. Użyczone przedmioty należy zwrócić w ciągu 7 dni od dnia zakończenia szkolenia lub rozwiązania umowy, niezależnie od przyczyn jej rozwiązania.</p> <p>Płatność należy uiścić w ratach:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>I rata – 2 000 EUR płatna po uzyskaniu pozytywnej oceny w procedurze rekrutacyjnej;</li> <li>II rata – 5 000 EUR płatna nie później niż na 30 dni przed rozpoczęciem Szkolenia;</li> <li>III rata – 27 990 EUR płatna nie później niż w dzień rozpoczęcia szkolenia teoretycznego.</li> </ol> <p>Zapłata każdej kolejnej raty w terminie płatności jest warunkiem dopuszczenia Uczestnika do kolejnego etapu Szkolenia.</p> <p>Cena szkolenia nie obejmuje kosztów egzaminów Państwowych, w tym w szczególności kosztów wynajęcia samolotu na egzamin praktyczny ani kosztów koordynacji egzaminu. Uczestnik został powiadomiony i akceptuje fakt, że minimalny czas trwania egzaminu praktycznego wynosi 4 godziny. Jeżeli Uczestnik zdecyduje się wykonać egzamin na samolocie Organizatora, cena za jego udostępnienie zgodna będzie z cennikiem stanowiącym załącznik do umowy.</p>	<p align="center"><b>PRICE AND TERMS OF PAYMENT:</b></p> <p><b>G1 - Ryanair Future Flyer Academy - Gateway 1</b></p> <p>Cost of the training:</p> <p align="center"><b>34 990 EUR</b></p> <p>The booking fee is 2000 EUR payable when booking a training slot.</p> <p>The total price includes: the uniform (4 shirts, sweater, tie, epaulettes).</p> <p>The Participant also gains free-of-charge access to a QRH, VFR charts and a high-visibility vest. Lent items shall be returned within 7 days since the training completion date or of the contract termination date, regardless of the termination grounds.</p> <p>The payment shall be completed in accordance with the following instalment plan:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1<sup>st</sup> instalment – 2 000 EUR shall be paid upon receiving a positive result of a recruitment process</li> <li>2<sup>nd</sup> instalment – 5 000 EUR shall be paid not later than 30 days before the start of the Training.</li> <li>3<sup>rd</sup> instalment – 27 990 EUR shall be paid not later than on the first day of a theoretical training</li> </ol> <p>Payment of each consecutive instalment on time is a prerequisite of the Participant's accession to the next stage of the training.</p> <p>The final price of the training does not include costs associated with state examinations, in particular it does not cover the cost of hiring an aircraft for a purpose of taking part in the state examination, nor of the coordination fee of the examinations. The Participant was notified and agrees that the minimum time of a practical examination is equal to 4 hours. Should the Participant decide to use the Organizer's aircraft for the purpose of examination, its rental cost will be equal to an appropriate item from the pricelist constituting an annex to this Contract.</p>
<p><b>MODUŁ:</b> <b>Przeszkalanie zawodowe na nowy typ samolotu</b></p> <p>Minimalny czas trwania szkolenia: 3 h</p> <p>Za każdą kolejną godzinę lotu cena zgodnie z cennikiem stanowiącym załącznik do umowy.</p> <p>Cena za Szkolenie teoretyczne i praktyczne płatna jest przed rozpoczęciem Szkolenia.</p>	<p><b>MODULE:</b> <b>Familiarization flight on a new type of airplane</b></p> <p>Minimum duration of the practical training: 3 h</p> <p>For each additional hour of flight, the price is in accordance with the pricelist constituting an annex to this Contract.</p> <p>The price for theoretical and practical training is payable before the start of the training.</p>
<p><b>Opłata koordynacyjna za egzamin</b></p> <p>Podstawowa opłata koordynacyjna za egzamin – 150 euro.</p> <p><i>Opłata za egzamin zgodna z aktualną tabelą opłat.</i></p>	<p><b>Exams coordination fee</b></p> <p>Basic exam coordination fee - 150 euro.</p> <p><i>The examiner fee is set according to the current price list.</i></p>



## PRICE LIST / CENNIK

### **PRACTICAL TRAINING / SZKOLENIE PRAKTYCZNE**

	P2008JC MkII	P2006T MkII	FNPT II
<i>FLIGHT TRAINING</i>	199 EUR/h	480 EUR/h	170 EUR/h

Prices VAT free. Medical Class 1 obligatory.

Flight training prices includes all training instructor on board or under instructors supervisions

### **EXAM COORDINATION FEE**

€ 150

**REGULAMIN SZKOLEŃ LOTNICZYCH  
BARTOLINI AIR SP. Z O.O. Z SIEDZIBĄ W ŁÓDŹ  
[wersja obowiązująca od dnia 17.06.2024]**

Niniejszy Regulamin Szkoleń Lotniczych (dalej: „Regulamin”) stanowi integralną część umów o udział w szkoleniu lotniczym zawieranych przez Bartolini Air Sp. z o.o. z siedzibą w Łodzi (KRS: 0000261829).

**§ 1.  
[Definicje]**

- Cena** – określona w Umowie wysokość wynagrodzenia przysługującego Organizatorowi od Uczestnika z tytułu przeprowadzenia Szkolenia objętego Umową.
- Cennik** – zestawienie cen stosowanych przez Organizatora w danym okresie za poszczególne Szkolenia, Moduły i inne usługi.
- Moduł** – wyodrębniona część Szkolenia; praktyczna i teoretyczna.
- Oплата rezerwacyjna** – bezzwrotna opłata wnoszona przez Uczestnika w uzgodnionym przez Strony terminie, na poczet Szkolenia.
- Organizator** – Bartolini Air Sp. z o.o. z siedzibą w Łodzi, ul. Gen.S.Maczka 35, 94-328 Łódź, wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000261829, NIP: 7251926023, REGON: 100224400, kapitał zakładowy: 150.000 PLN.
- Prawo lotnicze** – ustawa z dnia 3 lipca 2002 roku (Dz.U. 2002 Nr 130, poz. 1112 ze zm.), Rozporządzenie Ministra Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej w sprawie licencjonowania personelu lotniczego (Dz.U. z 2013 r. poz. 1077 ze zm.) oraz inne akty prawne zarówno prawodawstwa polskiego, jak i międzynarodowego regulujące funkcjonowanie lotnictwa cywilnego na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej.
- Ready to fly time** – czas obejmujący 30 minut przed czasem planowanego lotu, podczas którego Uczestnik winien być już przygotowanym do odbicia lotu.
- Reporting time** – czas obejmujący 2 godziny przed czasem planowanego lotu, podczas którego Uczestnik pozostaje do dyspozycji instruktora celem przygotowania się do lotu.
- Rozporządzenie** – Rozporządzenie Komisji (UE) NR 1178/2011 z dnia 3 listopada 2011 r. ustanawiające wymagania techniczne i procedury administracyjne odnoszące się do załóg w lotnictwie cywilnym zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 216/2008.
- Strony/Strona** – łącznie/osobno Organizator i Uczestnik.
- Szkolenie** – teoretyczne lub praktyczne szkolenie lotnicze, w tym szkolenie wymagane dla uzyskania licencji członka personelu lotniczego lub uprawnień lotniczych do niej wpisywanych określone szczegółowo w Umowie.
- Szkolenie praktyczne** – szkolenie praktyczne na ziemi i w locie, nauczanie umiejętności praktycznych pilotażu.
- Szkolenie teoretyczne** – nauczanie teoretycznej wiedzy lotniczej.
- Uczestnik** – osoba fizyczna, która zawarła Umowę, odbywającą Szkolenie. W przypadku, gdy Uczestnik nie ukończył 18 lat do zawarcia Umowy i odbywania Szkolenia niezbędna jest zgoda przedstawicieli ustawowych Uczestnika.
- Umowa** – zawarta pomiędzy Stronami umowa o udział w szkoleniu lotniczym, wraz z załącznikami, przedmiotem której jest prowadzenie Szkolenia dla Uczestnika przez Organizatora.

**§ 2.  
[Przedmiot Umowy]**

Organizator zobowiązuje się do zorganizowania na rzecz Uczestnika Szkolenia w zakresie wskazanym w Umowie, a Uczestnik zobowiązuje się do uczestniczenia w Szkoleniu, zapłacenia Ceny oraz przystąpienia do egzaminów przewidzianych programem Szkolenia.

**§ 3.  
[Realizacja Szkoleń]**

- Cena za Szkolenie teoretyczne obejmuje: przeprowadzenie zajęć teoretycznych przez instruktorów posiadających niezbędne kwalifikacje do prowadzenia Szkoleń teoretycznych, udostępnienie materiałów szkoleniowych do korzystania w czasie zajęć, przeprowadzenie egzaminów w toku szkolenia oraz – pod warunkiem odbywania przez Uczestnika całego cyklu Szkolenia (tj. Szkolenia teoretycznego i praktycznego) u Organizatora – egzaminu dopuszczającego do rozpoczęcia Szkolenia praktycznego. Cena za Szkolenie teoretyczne nie obejmuje kosztów map do celów nawigacyjnych i urządzeń do obliczeń nawigacyjnych, uniformu, które Uczestnik zobowiązany jest zapewnić we własnym zakresie i na własny koszt, chyba, że umowa stanowi inaczej. Materiały udostępnione Uczestnikom do korzystania w czasie zajęć pozostają własnością Organizatora. Cena za szkolenie nie obejmuje kosztów a. egzaminów Państwowych które Uczestnik zobowiązany jest wnieść bezpośrednio do odpowiednich dla jego licencji Władz Lotniczych.
- Cena za Szkolenie praktyczne obejmuje: koszty eksploatacji samolotu, nadzór pilota-instruktora, koszty paliwa na czas lotu, koszty opłat lotniskowych na lotnisku macierzystym oraz lotniskach wyznaczonych przez Organizatora. Koszty tankowania paliwa na terenie Polski pokrywane są tymczasowo przez Uczestnika i następnie zwracane Uczestnikowi przez Organizatora na podstawie faktury VAT za paliwo, w terminie do 30 dni od dnia przedstawienia dokumentów przez Uczestnika. Koszty tankowania poza granicą Polski pokrywane są tymczasowo przez Uczestnika i następnie zwracane Uczestnikowi przez Organizatora do wysokości ustalonej uprzednio przez Strony, w terminie do 30 dni od dnia przedstawienia dokumentów przez Uczestnika. Cena za Szkolenie praktyczne nie obejmuje innych, niewskazanych powyżej kosztów, które Uczestnik zobowiązany jest ponieść

**FLIGHT TRAINING TERMS AND CONDITIONS OF  
BARTOLINI AIR SP Z O. O. WITH ITS HEADQUARTERS IN ŁÓDŹ  
[version valid from the date 17.06.2024]**

The following Flight Training Terms and Conditions (hereinafter referred to as 'T&C') constitute an integral part of the flight training contracts concluded by Bartolini Air Sp z o. o. with its headquarters in Łódź (KRS: 0000261829).

**§ 1.  
[Definitions]**

- Price** – stated in the Contract amount of the remuneration for the Organizer to be paid by the Participant for the Training as described in the Contract.
- Pricelist** – a detailed list of prices applied by the Organizer in a given period of time, for a particular Training, Module and other services.
- Module** - a particular part of the Training – applies to both practical and theoretical part.
- Reservation Fee** – a non-refundable fee to be paid by the Participant within the timeframe agreed upon by the Parties, to be credited to the future training.
- Organizer** - Bartolini Air Sp z.o.o. with its registered office in Łódź, at ul. Gen.S.Maczka 35, 94-328 Łódź, recorded under the KRS number 0000261829 in the Register of Entrepreneurs of the National Court Register maintained by the XX Commercial Department of the District Court for the Łódź-Śródmieście in Łódź, tax identification number (NIP): 7251926023, REGON: 100224400, with a share capital of PLN150.000.
- Air Law** - Act of July 3, 2002 (Journal of Laws of 2002 No. 130, item 1112, as amended), Regulation of the Minister of Transport, Construction and Maritime Economy on licensing of aviation personnel (Journal of Laws of 2013, item 1077, as amended) and other legal acts of both Polish and international legislation regulating the functioning of civil aviation within the territory of the Republic of Poland.
- Ready To Fly Time** – time period starting 30 minutes before the estimated off block time when the Participant shall be fully ready to fly.
- Reporting Time** – time period starting 2 hours before estimated off block time, when the Participant shall be fully available for the pre-flight briefing and at instructor's disposal.
- Aircrew Regulation** - Commission Regulation (EU) No 1178/2011 of 3 November 2011 laying down technical requirements and administrative procedures related to civil aviation aircrew pursuant to Regulation (EC) No 216/2008 of the European Parliament and of the Council
- Party/Parties** – Organizer and Participant individually/together
- Training** – theoretical or practical flight training, including the training designed to acquire a flight crew license or ratings to be included in the aforementioned license, as specified in details in the Contract.
- Practical Training** – practical training both on the ground and in the air, practical piloting lessons.
- Theoretical Training** – theoretical aviation knowledge lessons.
- Participant** – A natural person who has concluded the Contract and who participates in the Training. In case of Participant being under 18 years of age, conclusion of Contract and participation in the resulting Training is conditional upon the consent of the Participant's statutory representatives.
- Contract** – a contract for a flight training concluded between the Parties, together with all its annexes, subject of matter of which is execution of the Training for the Participant by the Organizer.

**§ 2.  
[Subject of the Contract]**

Organizer undertakes to organize Training for Participant according to the details set forth in this Contract; Participant undertakes to attend the Training, pay the Price and attempt the examinations as scheduled in the Training program.

**§ 3.  
[Training execution]**

- Price for the theoretical Training includes: theoretical lectures delivered by instructors appropriately qualified to provide theoretical Trainings, provision of training materials to be used during the classes, coordination of examinations over the course of the training and – in case of the Participant's participation in the entire Training cycle (i.e., theoretical and practical Training) organized by the Organizer – coordination of the practical Training admission examination. Price for the theoretical training does not cover costs of aviation charts, navigational calculation devices and of a uniform, which Participant is required to provide in his/her own capacity and at his/her own expense, unless agreed otherwise. Materials lent to the Participant for the duration of the Training remain the Organizer's property. Price of the Training does not include costs of state examinations that the Participant is obliged to cover directly to the corresponding Civil Aviation Authority in his/her case.
- Price for the practical Training includes: utilization costs of the aircraft, supervision by the pilot-instructor, cost of the fuel for the duration of the flight, airport fees at the base airport and at the airports appointed by the Organizer. Refuelling fees within the territory of Poland shall be temporarily covered by the Participant and subsequently reimbursed by the Organizer; in such case the refund shall depend on the Participant's ability to produce a proper VAT invoice for the cost of the said fuel, and will be executed within 30 days since the date of such document's submission to the Organizer by the Participant. Refuelling abroad shall be temporarily covered by the Participant and subsequently reimbursed to the Participant by the Organizer up to an amount previously agreed upon by the Parties, within 30 days since the date of the document's submission to the Organizer by the Participant. Price of the practical Training does not cover any other, not listed above, costs, that the



<p>we własnym zakresie.</p> <p>3. Dla odbycia Szkolenia niezbędne jest spełnianie przez Uczestnika wymagań wynikających z Prawa Lotniczego, Rozporządzenia oraz wymagań Organizatora. Spełnienie przez Uczestnika wymagań, o których mowa w poprzednim zdaniu stwierdza Organizator przed rozpoczęciem oraz w trakcie Szkolenia.</p> <p>4. Organizator ma prawo odmówić realizacji Szkolenia wobec Uczestnika, który zdaniem Organizatora nie posiada predyspozycji koniecznych do uczestniczenia w Szkoleniu.</p> <p>5. Organizator na bieżąco sprawdza poziom wiadomości i umiejętności lotniczych przyswojonych przez Uczestnika w toku Szkolenia. Jeśli jest to uzasadnione zapewnieniem właściwego przebiegu Szkolenia lub bezpieczeństwem lotu, instruktor ma prawo nałożyć na Uczestnika obowiązek odbycia dodatkowej liczby godzin Szkolenia ponad podstawowe godziny przewidziane danym Modułem, pod rygorem odmowy wydania zaświadczenia o ukończeniu Szkolenia oraz rozwiązania Umowy. Dodatkowe godziny Szkolenia mogą odbyć się również na żądanie Uczestnika.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 4.</b> <b>[Uprawnienia Uczestników]</b></p> <p><b>1. Uprawnienia ogólne</b></p> <p>1.1. Uczestnik w okresie planowanych zajęć ma prawo dostępu do:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>biblioteki i pomocy naukowych Organizatora;</li> <li>Instrukcji Operacyjnej Organizatora (IO-BART);</li> <li>instrukcji użytkowania w locie samolotów, na których wykonuje lub ma wykonywać loty;</li> <li>informacji zawartych w AIP POLSKA i innych źródeł informacji nawigacyjno-ruchowej w zakresie niezbędnym do przygotowania do lotów;</li> <li>Standard Operating Procedures (SOP);</li> <li>prowadzonego w formie informatycznej systemu zarządzania Szkoleniem e-Bart.</li> </ol> <p>1.2. Uczestnik ma prawo zwracania się ze sprawami dotyczącymi jego Szkolenia do instruktorów prowadzących jego Szkolenie, instruktorów odpowiedzialnych za standaryzację – FISO, kierownika instruktorów praktycznych – CFI (w zakresie Szkolenia praktycznego) oraz kierownika instruktorów teoretycznych – CTKI (w zakresie Szkolenia teoretycznego), a w razie wykorzystania tych możliwości bez zadawalającego go rozstrzygnięcia sprawy – do kierownika szkolenia (HT).</p> <p>1.3. Po zakończeniu Szkolenia Organizator wystawia Uczestnikowi zaświadczenie o jego ukończeniu, zawierające ocenę (pozytywną albo negatywną). Na żądanie Uczestnika, który nie ukończył Szkolenia, Organizator wystawia zaświadczenie w zakresie odbytego, a nieukończonego (niezaliczonego) Szkolenia.</p> <p><b>2. Uprawnienia dotyczące Szkolenia teoretycznego</b></p> <p>2.1. Uczestnik Szkolenia teoretycznego ma prawo:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>korzystania z pomocy wykładowych z każdego przedmiotu;</li> <li>po uzgodnieniu z instruktorem prowadzącym lub kierownikiem instruktorów teoretycznych (CTKI) – zmiany terminu dostarczenia pracy kontrolnej oraz testów wewnętrznych, określonych w karcie Szkolenia teoretycznego;</li> <li>po uzgodnieniu z instruktorem prowadzącym lub kierownikiem instruktorów teoretycznych (CTKI) – zmiany terminu egzaminu zaliczającego przedmiot lub grupę tematyczną z przedmiotu, określonego w karcie Szkolenia teoretycznego (egzamin zasadniczy) albo decyzji kierownika Szkolenia (egzamin poprawkowy).</li> </ol> <p><b>3. Uprawnienia dotyczące Szkolenia praktycznego</b></p> <p>3.1. Uczestnik Szkolenia praktycznego ma prawo:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>wnioskowania do kierownika szkolenia o przeprowadzenie kontroli doraźnej jego umiejętności lub postępów w Szkoleniu;</li> <li>żądania zmiany instruktora prowadzącego albo współpracującego. Decyzja o zmianie instruktora podejmowana jest przez kierownika szkolenia (HT) po zapoznaniu się z powodem i zasadnością takiego żądania.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>§ 5.</b> <b>[Obowiązki Uczestników w trakcie Szkolenia]</b></p> <p><b>1. Obowiązki ogólne</b></p> <p>1.1. Uczestnik ma obowiązek:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>stosowania się do planów Szkolenia teoretycznego, rozkładu lotów zawartego w systemie rezerwacji, punktualnego zgłaszania się na wszystkie planowane, obowiązujące go zajęcia;</li> <li>uczestniczenia we wszystkich zajęciach Szkolenia teoretycznego i praktycznego w stanie trzeźwości i wolnym od narkotyków i leków psychotropowych;</li> <li>użytkowania udostępnianych mu pomocy naukowych oraz sprzętu lotniczego i pozostałego mienia w sposób niepowodujący zużycia ponad zużycie wynikające z normalnego użytkowania;</li> <li>stosowania się do postanowień Umowy oraz Instrukcji Operacyjnej Organizatora (IO-BART);</li> <li>uczestniczenia w zaplanowanych: wykładach teoretycznych, treningach naziemnych oraz lotach;</li> <li>bezwzględne podporządkowania się poleceniom instruktora w trakcie całego Szkolenia, w tym w trakcie lotu oraz pobytu na terenie lotniska, przestrzegania przepisów prawa, w tym przepisów BHP, p-poż i porządkowych oraz do zachowania bezpiecznej odległości od innych samolotów i urządzeń, a także noszenia kamizelki odblaskowej przez cały czas przebywania na terenie lotniska.</li> </ol> <p>1.2. Opuszczenie przez Uczestnika więcej niż 20% zajęć Szkolenia teoretycznego odbywającego się w trybie stacjonarnym, albo choćby jednych zajęć w przypadku kształcenia na odległość (on-line), stanowi podstawę do usunięcia Uczestnika ze Szkolenia i rozwiązania Umowy bez obowiązku zwrotu przez Organizatora Ceny zapłaconej przez Uczestnika za rozpoczęte Moduły (niezależnie, czy zostały zakończone).</p>	<p>Participant is obliged to cover at his own expense.</p> <p>3. In order to participate in the Training, the Participant shall meet the requirements set forth in the Air Law, the Aircrew Regulation and set by the Organizer. Compliance with the aforementioned requirements shall be verified by the Organizer prior to initiation of the Training and over the course of the Training.</p> <p>4. The Organizer reserves a right to deny the Participant's right to participate in the Training, should the Participant, according to the Organizer's opinion, not possess traits sufficient to participate in the Training.</p> <p>5. Organizer continuously verifies the level of knowledge and flight skills acquired by the Participant over the course of the Training. If it is necessary, in order to assure an adequate level and course of the Training or of the flight safety, the instructor has a right to impose an additional hours of Training requirement on the Participant, exceeding the basic number of hours as per the given Module, under pain of refusal to issue the course completion certificate for the Training, and of termination of the Contract. Additional Training hours can also happen upon the request of the Participant.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 4.</b> <b>[Participants' Rights]</b></p> <p><b>1. General rights.</b></p> <p>1.1. The Participant over the course of the scheduled lessons has an access to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>the Organizer's library and educational aids;</li> <li>Organizers Operations Manual (IO-BART);</li> <li>Aircraft Flight Manual of the aircrafts that Participant is or will be using in flight;</li> <li>information contained in the AIP POLAND and in the other sources of navigational and traffic information, in scope necessary to prepare for a flight;</li> <li>Standard Operating Procedures (SOP);</li> <li>electronic Training management system e-Bart.</li> </ol> <p>1.2. The Participant has a right to address the following personnel with the Training-related matters: Participant's instructors, Flight Instructor Standardisation Officers (FISO), Chief Flight Instructor (CFI) (in scope of the practical Training), Chief Theoretical Knowledge Instructor (CTKI) (in scope of the theoretical Training); should all these paths be exhausted without reaching a satisfying conclusion – to refer the aforementioned matters to the Head of Training (HT)</p> <p>1.3. After the Completion of the Training by the Participant, the Organizer issues the course completion certificate that includes the final mark (positive or negative). On the Participant's demand, while the Training is still in progress, the Organizer issues the said certificate in scope of an attended yet unfinished (not completed) part of the Training.</p> <p><b>2. Theoretical Training rights.</b></p> <p>2.1. Participant of the Theoretical Training has a right to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>use educational aids for each subject;</li> <li>upon proper arrangement with a lead instructor or with the Chief Theoretical Knowledge Instructor (CTKI) – to change the deadline of submission of the final assessment and of internal examinations, set forth in the theoretical Training card.</li> <li>upon proper arrangement with a lead instructor or with a Chief Theoretical Knowledge Instructor (CTKI) – to change the deadline of a final examination of a subject or of a group of topics, set forth in the theoretical Training card (basic examination) or by a decision of the Head of Training (retake examination).</li> </ol> <p><b>3. Practical Training Rights</b></p> <p>3.1. The Participant of the Training has a right to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>apply to the head of training to perform an ad hoc check of the Participant's skills and of the Training progress;</li> <li>request to change the lead instructor or the cooperative instructor. Decision to change the instructor is made by the Head of Training upon analysis of the reasoning and grounds of such a request.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>§ 5.</b> <b>[Participants' obligations during the Training]</b></p> <p><b>1. General obligations</b></p> <p>1.1. The Participant is obliged to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>comply with schedules of the Theoretical training, flight schedules as represented in the booking system, to timely report to all the scheduled, obligatory classes;</li> <li>participate in all the classes of the theoretical Training and of a practical Training, being sober and under no influence of any narcotic and/or psychotropic drugs;</li> <li>use all the educational aids that were made available to the Participant, all the flight equipment and all other equipment in a manner that does not cause any more use other than a use expected during normal use of the said equipment.</li> <li>comply with the terms set forth in the Operations Manual of the Organizer (IO-BART)</li> <li>participate in the scheduled: theoretical classes, ground trainings and flights;</li> <li>strictly comply with instructions given by the instructor over the entire course of the Training, including during the flight and while being present at the airport, to comply with the law, Occupational Health and Safety (OHS) regulations, Fire Regulations and to maintain a safe distance from other aircrafts and devices, and to wear a hi-visibility vest at all times while being at the airport grounds.</li> </ol> <p>1.2. Absence of the Participant from more than 20% of the classes of a theoretical Training organized in a stationary mode, or from even a single class in case of a distance learning (on-line), constitutes grounds to remove the Participant from the Training and to cease the Contract without the Organizer's obligation to refund to the Participant the Price already paid on account of the initiated Modules (no matter if they were completed or not).</p>
--	---

<p>1.3. Opuszczone zajęcia teoretyczne Uczestnik może uzupełnić w ramach szkolenia indywidualnego nadzorowanego przez kierownika szkolenia, z wyznaczonym instruktorem Organizatora, przy czym w takim przypadku Uczestnik zobowiązany jest ponieść dodatkowo koszty takiego szkolenia indywidualnego.</p> <p>1.4. Opuszczone zajęcia praktyczne Uczestnik może uzupełnić w ramach szkolenia indywidualnego nadzorowanego przez kierownika szkolenia z wyznaczonym instruktorem Organizatora, przy czym w takim przypadku Uczestnik zobowiązany jest ponieść dodatkowo koszty uzupełniających zajęć praktycznych według stawki przewidzianej w Cenniku Organizatora.</p> <p>1.5. Uczestnik wyraża zgodę i zobowiązuje się poddać badaniu alkomatem na każde żądanie Organizatora pod rygorem niedopuszczenia go przez Organizatora do uczestnictwa w zajęciach.</p> <p><b>2. Obowiązki dotyczące Szkolenia teoretycznego</b></p> <p>2.1. Uczestnik Szkolenia teoretycznego ma obowiązek:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>uczestniczenia w obowiązkowych zajęciach;</li> <li>bieżącego przyswajania wiadomości przekazywanych w ramach Szkolenia.</li> </ol> <p><b>3. Obowiązki dotyczące Szkolenia praktycznego</b></p> <p>3.1. Uczestnik Szkolenia praktycznego ma obowiązki:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>stosowania się do przepisów Prawa Lotniczego, Rozporządzenia, Instrukcji Operacyjnej Organizatora (IO-BART), Instrukcji Użytkowania Lotnisk i innych obiektów, instrukcji użytkowania w locie samolotów (AFM) oraz Standard Operating Procedures (SOP);</li> <li>stosowania się do przekazanych mu zasad zgłaszania się przed lotem i po locie do instruktora wykonującego z nimi loty dwusterowe albo nadzorującego jego loty samodzielnie;</li> <li>stosowania się do wskazówek i zaleceń instruktorów prowadzących Szkolenie;</li> <li>stosowania się do decyzji kierownika Szkolenia w zakresie poddawania Uczestnika kontrolom postępów w Szkoleniu oraz poziomu wiadomości i umiejętności przewidzianych przez odpowiedni program albo zarządzonych doraźnie;</li> <li>stosowania się do treści zadania lotu określonego przez instruktora;</li> <li>stosowania się do minimów meteorologicznych wykonywania lotów określonych w Instrukcji Operacyjnej Organizatora (IO-BART) oraz programach szkoleń;</li> <li>stawać się w ośrodku do dyspozycji instruktora prowadzącego, egzaminatora lub kierownika Szkolenia, nie później niż przed rozpoczęciem Reporting time;</li> <li>być w pełni przygotowanym do lotu i wykonywanego zadania na co najmniej 30 minut przed czasem planowanego lotu, tj. nie później niż przed rozpoczęciem Ready to fly time;</li> <li>nosić uniform i stosować się do postanowień Kodeksu Postępowania Organizatora (Code of Conduct) zawartych w SOP.</li> </ol> <p>3.2. W przypadku, gdy przekroczenie przez Uczestnika Reporting time lub Ready to fly time, z przyczyn leżących po jego stronie, skutkowałoby koniecznością dokonania zmian w planie lotów Organizatora, Organizator nie jest zobowiązany do umożliwienia wykonania Uczestnikowi lotu i w takim przypadku lot, który nie doszedł do skutku jest traktowany jako zajęcia opuszczone, do których zastosowanie znajduje § 5 pkt 1.4. Regulaminu.</p> <p>3.3. W przypadku niewzięcia udziału przez Uczestnika w umówionych zajęciach Szkolenia praktycznego, Organizator jest uprawniony do obciążenia Uczestnika kosztami poniesionymi w związku z organizacją danych zajęć Szkolenia praktycznego.</p>	<p>1.3. The Participant can take the missed theoretical classes as a part of an individual training plan under the supervision of a Head of Training, with an instructor appointed by the Organizer, where in such case the Participant shall bear additionally all the costs of such an individual training.</p> <p>1.4. The Participant can take the missed practical lessons as a part of an individual training supervised by the Head of Training with an instructor appointed by the Organizer, where in such case the Participant is obliged to additionally bear costs of such additional practical classes, according to the rate set forth in the Organizer's Price List.</p> <p>1.5. The participant agrees and is obliged to undergo a breathalyser check on each and every Organizer's request under pain of being refused attendance in the classes.</p> <p><b>2. Theoretical Training Obligations</b></p> <p>2.1. The Participant of the theoretical Training is obliged to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>participate in obligatory classes;</li> <li>to continuously acquire the knowledge passed over the course of the training.</li> </ol> <p><b>3. Practical Training Obligations</b></p> <p>3.1. The Participant of the practical Training is obliged to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>comply with the regulations contained in the Air Law, Aircrew Regulation, Organizer's Operations Manual (IO-BART), Airfield Operations Manuals as reflected in the AIP and operations manuals of other objects, Aircraft Flight Manual (AFM) and Standard Operating Procedures (SOP);</li> <li>to comply with the set forth rules of reporting both before and after the flight, to the instructor both of a dual flight and in case of a supervised flight;</li> <li>to comply with recommendations and remarks of instructors responsible for the Training;</li> <li>to comply with the decision of the Head of Training in aspect of the Participant's progress and knowledge checks as detailed in a corresponding programme or as deemed necessary ad hoc;</li> <li>to comply with the content of the flight task as described by the instructor;</li> <li>to comply with the flight meteorological minima as set forth in the Operations Manual of the Organizer (IO-BART) and within the programme of the Training;</li> <li>to report in the facility at disposal of a lead instructor, examiner or a Head of Training, not later than before the Reporting Time start;</li> <li>to be fully prepared for the flight and for the task to be practiced at least 30 minutes prior to the planned off block time i.e., not later than the Ready To Fly time start.</li> <li>to wear a uniform and to comply with Organizer's Code of Conduct contained in the SOP.</li> </ol> <p>3.2. In case of Participant's violation of the Reporting Time or Ready To Fly Time due to reasons originating on the Participant's side, that would cause a need to change the Organizer's flight schedule, the Organizer is not compelled to provide the Participant with another chance to complete the flight and in such case the flight that failed to happen is treated as a missed lesson and conditions set forth in the § 5 point 1.4 of the T&amp;C shall apply.</p> <p>3.3. Should the Participant miss the scheduled practical Training lesson, the Organizer has a right to charge the Participant with a cost incurred due to organization of the aforementioned practical Training lesson.</p>
<p style="text-align: center;"><b>§ 6.</b> <b>[Odpowiedzialność]</b></p> <p><b>1. Postanowienia ogólne</b></p> <p>1.1. Z zastrzeżeniem odmiennych postanowień Umowy lub Regulaminu, w przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy, Strony ponoszą odpowiedzialność na zasadach ogólnych Kodeksu cywilnego.</p> <p>1.2. Organizator ma prawo odwołać zajęcia praktyczne bez ponoszenia z tego powodu odpowiedzialności w przypadku:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>złych warunków pogodowych, tj. warunków gorszych niżeli minimalne warunki określone w Instrukcji Operacyjnej Organizatora (IO-BART), instrukcjach szkolenia lub Prawie lotniczym;</li> <li>awarii samolotu;</li> <li>choroby instruktora lub pilota;</li> <li>nieczynnej lub niesprawnej infrastruktury lotniska;</li> <li>gdy przestrzeń powietrzna jest zarezerwowana lub zamknięta przez organy państwowe;</li> <li>gdy przeprowadzenie zajęć jest niemożliwe na skutek lub w związku z zagrożeniem epidemiologicznym.</li> </ol> <p>1.3. W przypadku odwołania zajęć praktycznych zgodnie z § 6 pkt 1.2. powyżej, Organizator jest zobowiązany do zorganizowania zajęć zastępczych w terminie uzgodnionym z Uczestnikiem.</p> <p>1.4. Niezależnie od § 6 pkt 1.2. powyżej, Organizator ma prawo odwołać zajęcia praktyczne również w przypadku stwierdzenia nieprzydatności Uczestnika do odbycia Szkolenia. W przypadku odwołania zajęć praktycznych z przyczyn leżących po stronie Uczestnika, zastosowanie znajduje § 5 pkt 1.4. Regulaminu.</p> <p>1.5. Organizator ma prawo odwołać zajęcia teoretyczne lub praktyczne bez podawania przyczyn. W takim wypadku Organizator jest zobowiązany do zorganizowania zajęć zastępczych w terminie uzgodnionym z Uczestnikiem.</p> <p>1.6. Strony nie ponoszą odpowiedzialności, jeżeli niewykonanie lub nienależyte wykonanie Umowy jest skutkiem zaistnienia siły wyższej, przez którą Strony rozumieją nagle zdarzenie pozostające poza kontrolą i wolą Stron, takie jak: np. strajki, złe warunki atmosferyczne, decyzje organów państwowych. Wystąpienie siły wyższej musi zostać poparte przedstawionym przez Stronę dokumentem/zaświadczeniem/wyjaśnieniem umożliwiającym drugiej Stronie</p>	<p style="text-align: center;"><b>§ 6.</b> <b>[Responsibility]</b></p> <p><b>1. General provisions</b></p> <p>1.1. Subject to other provisions of the Contract or the T&amp;C, in the event of a lack of or of an improper performance of the Contract, the Parties shall be liable under the general principles of the Civil Code.</p> <p>1.2. Organizer has a right to cancel the practical Training lessons without any further responsibility for such an action in case of:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>poor weather conditions, i.e., conditions worse than the minima set forth in the Operations Manual of the Organizer (IO-BART), in training manuals or in the Air Law;</li> <li>aircraft failure;</li> <li>sickness of an instructor or of a pilot;</li> <li>unavailable or faulty infrastructure of the airport;</li> <li>the airspace being unavailable or closed by the government units;</li> <li>lack of possibility to organize the lesson due to an epidemic threat</li> </ol> <p>1.3. In case of a practical lesson cancellation according to the § 6 point 1.2. above, the Organizer is obliged to organize makeup lesson within a timeframe agreed upon with the Participant.</p> <p>1.4. Irrespective of the § 6 point 1.2. above, the Organizer has a right to cancel the practical lesson also in case of the Participant being not prepared to participate in the Training. In case of the practical lesson being cancelled due to reasons originating on the Participant's side, conditions set forth in the § 5 point 1.4 of the T&amp;C shall apply.</p> <p>1.5. The Organizer has a right to cancel the theoretical classes or practical lessons without sharing a reason of doing so. In such case the Organizer is obliged to organize the aforementioned classes on a date agreed upon with the Participant.</p> <p>1.6. Parties shall not bear any responsibility should the failed or improper execution of the Contract occur due to force majeure, which Parties understand as a sudden event that remains out of control and will of the Parties, such as e.g., strikes, poor weather conditions, decisions of the state administration. The occurrence of force majeure must be supported by a document and/or a certification presented by the Party enabling the other Party to verify its occurrence, unless in a given case the occurrence of force</p>

weryfikację jej wystąpienia, chyba że w danym przypadku wystąpienie siły wyższej jest okolicznością powszechnie znaną.

## 2. Odpowiedzialność Uczestnika

- 2.1. Za niedopełnienie obowiązków określonych w Regulaminie lub Umowie, Uczestnik ponosi odpowiedzialność określoną w Umowie.
- 2.2. Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest co najmniej 80% obecności na zajęciach Szkolenia teoretycznego odbywanego w trybie stacjonarnym, albo 100% w przypadku kształcenia na odległość (on-line). W przypadku nieobecności przekraczających powyższe wartości, Uczestnik zobowiązany jest uzupełnić zajęcia, na których nie był obecny, aby przedmiot mógł zostać zaliczony (§ 5 pkt 1.3. Regulaminu).
- 2.3. W przypadku, gdy Uczestnik odmówi poddania się kontroli postępów w Szkoleniu lub poziomu przyswojonych wiadomości i umiejętności, Organizator jest uprawniony podjąć decyzję o zawieszeniu Szkolenia w stosunku do Uczestnika oraz rozwiązania Umowy bez obowiązku zwrotu przez Organizatora Ceny zapłaconej przez Uczestnika za rozpoczęte Moduły (niezależnie, czy zostały zakończone).
- 2.4. Uczestnik ponosi pełną odpowiedzialność za:
  - a) podjęcie i wykonywanie czynności lotniczych w stanie po spożyciu alkoholu, w stanie nietrzeźwości, pod wpływem narkotyków lub leków psychotropowych;
  - b) fakt i skutki naruszenia przepisów i błędów w wykonywaniu czynności lotniczych pilota, w szczególności czynności pilota dowódcy samolotu, nie będących w danym locie przedmiotem Szkolenia, albo doskonalenia (dotyczy Uczestnika posiadającego ważną licencję pilota);
  - c) zniszczenie lub uszkodzenie wyposażenia, lub sprzętu pomocniczego, podręczników i pomocy naukowych, będących na wyposażeniu Organizatora, udostępnionych Uczestnikowi do używania w związku ze Szkoleniem.
  - d) zniszczenie lub uszkodzenie samolotu - do wysokości franszyzy redukcyjnej przewidzianej w zawartej przez Organizatora umowie ubezpieczenia (Aero Casco), a w przypadku odmowy wypłaty odszkodowania przez ubezpieczyciela – w pełnej wysokości.
- 2.5. W przypadku niestawienia się Uczestnika na zaplanowane zajęcia praktyczne bez powiadomienia Organizatora z co najmniej 7-dniowym wyprzedzeniem, Uczestnik zobowiązany jest do naprawienia wyrządzonej Organizatorowi z tego tytułu szkody, w tym zwrotu wszelkich kosztów związanych z tym odwołaniem i koniecznością przeplanowania zajęć. Zapłata odszkodowania za szkodę zostanie dokonana przez Uczestnika w terminie 14 dni od dnia opuszczonych zajęć. Koszty odwołania szkolenia i przeplanowania zajęć za każdą blokową godzinę planowanej operacji przedstawia poniższa tabela:

Zajęcia	Wysokość szkody w PLN
BAS FNPTII P06T	483,69
B737/A320	1 229,44
P2006T	1 434,00
P2008JC	682,00
P2002	697,00

Kwota podana w powyższej tabeli stanowi maksymalne poniesione koszty w przypadku szkody całkowitej i pełnego przeplanowania planowanej operacji (godziny blokowej).

## 3. Odpowiedzialność Organizatora

- 3.1. Organizator ponosi określoną w Umowie odpowiedzialność za zapewnienie Uczestnikowi warunków do realizacji jego uprawnień określonych w Regulaminie lub Umowie.
- 3.2. Odpowiedzialność Organizatora z tytułu następstw nieszczęśliwych wypadków jest ograniczona do zakresu wynikającego z aktualnie posiadanej przez Organizatora polisy ubezpieczeniowej.

### § 7.

#### [Płatności]

1. Uczestnik jest zobowiązany do zapłaty Ceny w terminie wskazanym w Umowie. Zapłata Ceny następuje za Moduł, z góry.
2. Cenę za Moduł określa Cennik. Ceny z Cennika są Cenami netto. W przypadku Modułu PPL(A) oraz VFR Night Cena zostanie podwyższona o należny podatek VAT
3. Za dodatkowe godziny Szkolenia ponad podstawowe godziny przewidziane danym Modulem, Uczestnik zobowiązany jest uiścić dodatkowe opłaty zgodnie z Cennikiem. Opłaty dodatkowe są płatne z góry.
4. Uczestnik dokonuje zapłaty Ceny, opłat dodatkowych lub Opłaty rezerwacyjnej gotówką, kartą płatniczą lub przelewem na rachunek bankowy Organizatora wskazany na stronie internetowej Organizatora znajdującej się pod adresem: <https://bartolinair.com/pl/dane-do-przelewu/>. Uczestnik jest zobowiązany każdorazowo sprawdzić na stronie internetowej Organizatora jego aktualny numer rachunku bankowego. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za dodatkowe koszty poniesione przez Uczestnika w przypadku zlecenia zapłaty na niewłaściwy numer rachunku bankowego, w tym różnice kursowe powstałe w przypadku zlecenia zapłaty w euro (EUR) na rachunek prowadzony w złotych polskich (PLN) lub odwrotnie.
5. Za dzień dokonania zapłaty uważa się dzień wpłaty gotówkowej do kasy Organizatora lub uznania rachunku bankowego Organizatora.
6. Płatności mogą być realizowane według wyboru Uczestnika – w polskich złotych albo euro. W przypadku zapłaty w polskich złotych Ceny wyrażonej w euro, przeliczenia dokonuje się według średniego kursu ogłaszanego przez NBP na ostatni dzień roboczy poprzedzający dzień wpływu środków na rachunek bankowy Organizatora.
7. Rozliczenie Opłaty rezerwacyjnej jest dokonywane w następujący sposób:
  - a) w przypadku przystąpienia przez Uczestnika do Szkolenia w uzgodnionym terminie – Opłata rezerwacyjna podlega zaliczeniu na poczet Ceny;
  - b) w przypadku rezygnacji przez Uczestnika ze Szkolenia przed jego rozpoczęciem – Opłata rezerwacyjna nie podlega zwrotowi;
  - c) w przypadku zgłoszenia przez Uczestnika wniosku o zmianę terminu

majeure is a generally known circumstance.

## 2. Participant's Responsibility

- 2.1. The Participant shall take the responsibility for failure to comply with obligations set forth in the Contract or in the T&C, to the extent stated in the Contract.
- 2.2. A prerequisite to pass a subject is participation in at least 80% of the classes in case of a stationary learning, and 100% in case of a distance learning (on-line). In case of absence exceeding the abovementioned values, the Participant is obliged to take the classes that were missed, so that the subject can be passed (§ 5 point 1.3. of the T&C).
- 2.3. In case of Participants refusal to participate in a Training progress check or in the theory and skills test, the Organizer has a right to suspend the Participant's Training and to cease the Contract without an obligation of the Organizer to refund to the Participant the Price for the initiated modules (no matter if they were completed or not).
- 2.4. The Participants shall take full responsibility for:
  - a) accepting and execution of flight activities after consumption of alcohol, while being intoxicated or under influence of narcotic drugs or psychotropic drugs;
  - b) the event and effects of violation of the regulations and for the errors while assuming responsibility of a pilot, in particular of a pilot in command of an aircraft, that are not a part of a Training in a given flight, or a practice session (applies in particular to a Participant that already has a valid pilot license);
  - c) destruction or damage of an equipment or aids, textbooks and educational aids constituting the Organizer's property, lent for the Participant's use over the course of the Training.
  - d) destruction or damage of an aircraft – up to the amount of the deductible as set forth in the Organizer's insurance policy (Aero Casco); in case of insurer's refusal to pay out the compensation - in full.

2.5. In the case of the Participant failing to attend the planned practical Training without informing the Organizer at least 7 calendar days in advance, the Participant is obliged to repair any costs associated with this cancellation and any associated replanning damage caused to the Organizer by the Participant. Payment of compensation for the damage will be made by the Participant within 14 days from the date of the operation being cancelled. The costs of cancellation and replanning for each block hour of the planned operation are listed in the table below:

Training type:	Amount of costs incurred in PLN
BAS FNPTII P06T	483,69
B737/A320	1 229,44
P2006T	1 434,00
P2008JC	682,00
P2002	697,00

The amount listed in the table above amounts to the maximum incurred costs in the event of a total loss and full replanning of the planned operation (of the block hour).

## 3. Organizer's responsibility


- 3.1. Organizer takes the responsibility set forth in the Contract to provide the Participant with appropriate conditions to execute his rights set forth in the T&C or in the Contract.
- 3.2. Organizer's responsibility due to consequences of accidents is limited to the scope derived from the current insurance policy held by the Organizer.

### § 7.

#### [Payments]

1. The Participant shall pay the Price within the due date indicated in the Contract. Price for a Module shall be paid up front.
2. Price for a Module is set forth in the Price List. Prices from the Price List are net Prices. In case of a PPL(A) and VFR Night Modules the Price will be increased by an appropriate VAT rate.
3. Additional Training hours, exceeding basic training as per Module shall be covered by the Participant according to the Price List. Additional Payments are to be paid up front.
4. The Participant pays the Price, additional fees or the Reservation Fee by cash, card or by a transfer to a bank account of the Organizer as shared on the Organizer's website, under the following address: <https://bartolinair.com/pl/dane-do-przelewu/>. The Participant shall each time check the current account number of the Organizer. Organizer does not take any responsibility for additional costs incurred by the Participant for a money transfer to an improper bank account number, including costs resulting from making a transfer in euro (EUR) to an account in złoty polski (PLN) or the opposite.
5. The date of payment shall be recognized as the day when the funds were accepted to the register by the Organizer or when the transfer arrived to the Organizer's account.
6. Payments can be done according to the Participant's preferences – in polski złoty or in euro. In case of a payment being done in polski złoty of the fee expressed in euro, exchange is being made according to the average exchange rate as published by the NBP for the last working day preceding the date when the funds arrived to the bank account of the Organizer.
7. The reservation fee shall be settled as follows:
  - a) in case of accession of the Participant to the Training on an agreed date – the fee shall be credited to the Price;
  - b) in case of Participant's resignation before the start of the Training – Reservation Fee shall not be refunded.;
  - c) in case of the Participant's request to change the date of the Training start

<p>rozpoczęcia Szkolenia na co najmniej 60 dni przez jego planowanym rozpoczęciem – Strony uzgodnią nowy termin rozpoczęcia Szkolenia i Opłata rezerwacyjna wniesiona uprzednio przez Uczestnika pozostaje w mocy;</p> <p>d) w przypadku zgłoszenia przez Uczestnika wniosku o zmianę terminu rozpoczęcia Szkolenia na mniej niż 60 dni przez jego planowanym rozpoczęciem – Opłata rezerwacyjna nie podlega zwrotowi. Po uzgodnieniu przez Strony nowego terminu rozpoczęcia Szkolenia, Uczestnik zobowiązany jest wnieść ponownie Opłatę rezerwacyjną.</p> <p>8. Wysokość i termin zapłaty Opłaty Rezerwacyjnej określa Umowa.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 8.</b> <b>[Rozliczenia w przypadku przerwania Szkolenia]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>W przypadku, gdy Szkolenie zgodnie z Umową obejmuje kilka Modułów, Uczestnik ma prawo rezygnacji z kolejnego Modułu bez podawania przyczyn.</li> <li>W przypadku rezygnacji przez Uczestnika z odbywania Szkolenia w ramach kolejnego Modułu, albo w przypadku rozwiązania Umowy, Strony dokonają rozliczeń zgodnie z poniższym: <ol style="list-style-type: none"> <li>Cena za rozpoczęty Moduł nie podlega zwrotowi, niezależnie czy Moduł został ukończony;</li> <li>uiszczona Cena za Moduły, które nie zostały rozpoczęte podlega zwrotowi w pełnej wysokości, w terminie 30 dni roboczych, przelewem na rachunek bankowy Uczestnika wskazany Organizatorowi – z zastrzeżeniem, że jeśli Moduł przewidywał konieczność wniesienia Opłaty rezerwacyjnej, w stosunku do tej opłaty stosuje się § 7 ust. 7 Regulaminu;</li> <li>jeśli Moduł składa się z części teoretycznej i praktycznej, a rezygnacja Uczestnika, albo rozwiązanie Umowy nastąpiło przed rozpoczęciem części praktycznej – Cena za część praktyczną podlega zwrotowi w pełnej wysokości, w terminie 30 dni roboczych, przelewem na rachunek bankowy Uczestnika wskazany Organizatorowi – z zastrzeżeniem, że jeśli Moduł przewidywał konieczność wniesienia Opłaty rezerwacyjnej, w stosunku do tej opłaty stosuje się § 7 ust. 7 Regulaminu.</li> </ol> </li> <li>W przypadku, gdy zgodnie z żądaniem Uczestnika zwrot Ceny ma nastąpić na rachunek bankowy prowadzony poza Unią Europejską, Organizator jest uprawniony pomniejszyć zwracaną kwotę o poniesionego przez niego koszty bankowe wynikające z takiego zwrotu.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>§ 9.</b> <b>[Doręczenia]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Adres do doręczeń dla Stron określa Umowa.</li> <li>W przypadku zmiany adresu dla doręczeń, Strona, której zmiana dotyczy, zobowiązana jest niezwłocznie powiadomić o tym fakcie drugą Stronę listem poleconym, osobiście lub wiadomością e-mail wysłaną na adres wskazany do kontaktu.</li> <li>Rozwiązanie Umowy oraz odstąpienie od Umowy wymagają zachowania formy pisemnej lub dokumentowej pod rygorem nieważności oraz doręczenia drugiej Stronie za pomocą listu poleconego, przesyłki kurierskiej, osobiście lub za pośrednictwem wiadomości e-mail.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>§ 10.</b> <b>[Czas trwania Umowy, rozwiązanie Umowy]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Czas trwania Szkolenia określa Umowa.</li> <li>W przypadku, gdy Umowa obejmowała Szkolenie teoretyczne i Szkolenie praktyczne, a Uczestnik nie zdał egzaminu z części teoretycznej lub został uznany przez Organizatora za niezdolnego do realizacji Szkolenia praktycznego lub nie spełnia wymogów określonych w § 3 ust. 4 Regulaminu, Umowa ulega rozwiązaniu po zakończeniu Szkolenia teoretycznego.</li> <li>Organizator może rozwiązać Umowę w przypadkach wskazanych w Regulaminie lub Umowie (w szczególności w przypadkach, o których mowa w § 3 pkt 6 i § 5 pkt 1.2. Regulaminu).</li> <li>Każda ze Stron może rozwiązać Umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli druga Strona narusza w sposób rażący postanowienia Umowy lub Regulaminu i mimo wezwania do zaprzestania naruszeń w maksymalnym terminie 3 dni od dnia otrzymania wezwania, naruszenie trwa nadal.</li> <li>Niezależnie od innych postanowień Regulaminu lub Umowy, Organizator może rozwiązać Umowę ze skutkiem natychmiastowym, bez ponoszenia odpowiedzialności odszkodowawczej, jeżeli Uczestnik zataił istotne dla realizacji Szkolenia okoliczności faktyczne lub prawne, uniemożliwiające kontynuowanie Szkolenia (np. obywatelstwo, wykształcenie, stan zdrowia).</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>§ 11.</b> <b>[Zachowanie poufności]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Wszelkie warunki i zasady Szkolenia oraz treść Umowy i Regulaminu, a także wszelkich innych dokumentów Organizatora (m.in. IO-BART, SOP), oraz informacje zawarte w informatycznym systemie zarządzania Szkoleniem e-Bart, stanowią informacje poufne Organizatora.</li> <li>Uczestnik zobowiązuje się do bezwzględnego oraz nieodwołalnego zachowania w tajemnicy wszystkich informacji poufnych, niezależnie od formy uzyskania tych informacji.</li> <li>Informacje poufne mogą być wykorzystywane przez Uczestnika jedynie w zakresie niezbędnym do należytego wykonywania Umowy.</li> <li>Zobowiązanie do zachowania poufności jest nieograniczone w czasie i znajduje zastosowanie również do informacji poufnych uzyskanych przed dniem zawarcia Umowy</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>§ 12.</b> <b>[Postanowienia końcowe]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>O ile Umowa lub Regulamin nie stanowią wprost inaczej, wszelkie zmiany i uzupełnienia Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.</li> <li>Nieważność niektórych postanowień Umowy lub Regulaminu nie skutkuje nieważnością pozostałych ich postanowień, o ile istnieje uzasadnione przekonanie, że mimo nieważności niektórych postanowień Umowa zostałaby</li> </ol>	<p>shared at least 60 days prior the planned start date – Parties shall agree on a new Training start date and the Reservation Fee previously paid by the Participant shall remain valid;</p> <p>d) in case of a Participant's request to change the date of the Training start shared less than 60 days before the planned start date of the Training – the Reservation Fee shall not be returned. Upon agreement on the new start date of the Training, the Participant shall pay the Reservation Fee once again.</p> <p>8. The amount and due date of the Reservation Fee is set forth in the Contract.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 8.</b> <b>[Settlement in case of discontinuation of a Training]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>If the training, as per Contract, consists of a few Modules, the Participant has a right to resign from a consecutive Module without stating a reason.</li> <li>In case of resignation of the Participant from taking part in the next Module of the Training or in case of termination of the Contract, the Parties will settle as follows: <ol style="list-style-type: none"> <li>Price of the open Module shall not be reimbursed, not matter if the Module was completed or not;</li> <li>Price of the Modules that were not initiated yet shall be reimbursed to its full extent, within 30 working days, by transfer to the Participant's bank account as shared with the Organizer – under a condition that if the Module included a requirement to pay the Reservation fee, the conditions of the § 7 point 7 of the T&amp;C shall apply.</li> <li>if the Module consist of a theoretical and practical part and the resignation by the Participant or the termination of the Contract occurred before the start of a practical part – Price of the practical part will be reimbursed in full, withing 30 working days, by a bank transfer to a bank account as shared with the Organizer – under a condition that if the Module included a requirement to pay the Reservation fee, the conditions of the § 7 point 7 of the T&amp;C shall apply.</li> </ol> </li> <li>In case when, upon the Participant's request reimbursement of the Price shall be done to a bank account located outside of the European Union, the Organizer has a right to decrease the reimbursed amount by costs incurred due to such a transfer.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>§ 9.</b> <b>[Service of documents]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Address of each Party for the purposes of service of documents is set forth in the Contract.</li> <li>In case of change of the aforementioned address, the Party concerned shall immediately inform about such a fact the second Party by a registered letter, personally or by an e-mail sent to an address indicated for a purpose of contact.</li> <li>Termination of a Contract and resignation from a Contract shall be done in writing or in a documented form under pain of nullity and shall be serviced to the second Party by a registered letter, courier shipment, personally or through an e-mail.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>§ 10.</b> <b>[Duration of the Contract, termination of the Contract]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Duration of the Training is set forth in the Contract.</li> <li>In case when the Contract covered both theoretical and practical Training and the Participant did not pass a theoretical examination or was deemed by an Organizer unfit to participate in the practical Training, or does not meet requirements set forth in § 3 point. 4 of the T&amp;C, the Contract terminates after completion of the theoretical Training.</li> <li>The Organizer may terminate the Contract in cases detailed in the T&amp;C or in the Contract (in particular in cases mentioned in § 3 point 6 and § 5 point 1.2. of the T&amp;C)</li> <li>Each Party may terminate the Contract with an immediate effect if the second party grossly violates the provisions the Contract or of the T&amp;C and despite a request for violations to be brought to an end within a maximum period of 3 days from the date of the receipt of the request, the violations continue.</li> <li>Irrespective of other provisions of the T&amp;C and of the Contract, the Organizer can terminate the Contract with an immediate effect, without any additional liability if the Participant has concealed the factual or legal circumstances relevant to the Training, preventing the continuation of the Training (ex. citizenship, education, health condition).</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>§ 11.</b> <b>[Confidentiality]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>All the terms and conditions of the Training, the contents of the Contract and of the T&amp;C, as well as any other documents of the Organizer (such as IO-BART, SOP), and information contained in the electronic Training management system e-Bart constitute confidential information of the Organizer.</li> <li>The Participant shall undertake to maintain in absolute and irrevocable confidence all confidential information, regardless of the form in which they are obtained.</li> <li>Confidential information may be used by the Participant only to the extent necessary for the proper performance of the Contract.</li> <li>The confidentiality obligation is unlimited in time and also applies to confidential information obtained prior to the date of conclusion of the Contract.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>§ 12.</b> <b>[Final provisions]</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Unless the Contract or the T&amp;C provide explicitly otherwise, any amendments and supplements to the Contract shall be made in writing under pain of nullity.</li> <li>Nullity of certain provisions of the Contract or of the T&amp;C does not result in nullity of their other parts, as long as a reasonable expectation exists that</li> </ol>
--	--

<p>zawarta.</p> <p>3. W przypadku sprzeczności pomiędzy postanowieniami Umowy i Regulaminu pierwszeństwo mają postanowienia Umowy.</p> <p>4. Wszelkie spory mogące powstać na tle Umowy, Strony będą starały się rozwiązać polubownie, co nie stanowi jednakże zapisu na sąd polubowny. W przypadku niedojścia do porozumienia, Strony poddają spory rozstrzygnięciu sądów powszechnych Rzeczypospolitej Polskiej.</p> <p>5. Umowa podlega prawu polskiemu, z wyłączeniem ewentualnych międzynarodowych norm kolizyjnych.</p> <p>6. W sprawach nieuregulowanych w Umowie lub Regulaminie stosuje się Instrukcję Operacyjną Organizatora (IO-BART) oraz obowiązujące przepisy prawa polskiego, w tym w szczególności Kodeks cywilny oraz Prawo lotnicze.</p> <p>7. Umowa stanowi całość porozumień Stron w odniesieniu do jej przedmiotu i zastępuje wszelkie wcześniejsze uzgodnienia pisemne lub ustne.</p> <p>8. Umowa oraz Regulamin zostały sporządzone w języku polskim. W przypadku sporządzenia tłumaczeń Umowy lub Regulaminu na języki obce, w razie rozbieżności wersją wiążącą jest wersja polska.</p>	<p>3. In case of a conflict between provisions of the Contract and of the T&amp;C, the provisions of the Contract shall take precedence.</p> <p>4. Any disputes that may arise under the Contract, the Parties will try to resolve amicably, which, however, does not constitute an arbitration clause. In the event of failure to reach an agreement, the Parties shall submit the disputes to the common courts of the Republic of Poland.</p> <p>5. The contract shall remain under the Polish law, without regard to a possible conflict of international law.</p> <p>6. To the matters not covered by this Contract or the T&amp;C, Operations Manual of the Organizer shall be applied (IO-BART), along with current regulations of the Polish law, in particular provisions of the Civil Code and of the Air Law.</p> <p>7. The Contract constitutes the entire agreement of the Parties with regard to its subject matter and supersedes any prior written or oral arrangements.</p> <p>8. The Contract and the T&amp;C were created in Polish. Should translations to foreign languages of the Contract or the T&amp;C be drawn up, the Polish version shall remain binding in the event of a discrepancy.</p>
<div style="text-align: center;"> ..... Podpis Uczestnika/ Participant's Signature</div>	

**Klauzula informacyjna – przetwarzanie danych osobowych****§1.**

Informacje na temat przetwarzania danych osobowych Uczestnika:

1. Administratorem danych osobowych Uczestnika podanych przez Uczestnika w związku z zawarciem i wykonywaniem niniejszej Umowy jest Organizator.
2. Organizator przetwarza dane osobowe Uczestnika w celu realizacji Umowy, a także w celu wywiązania się z obowiązków prawnych nałożonych na Organizatora jako na organizatora szkoleń lotniczych. Podstawą prawną przetwarzania przez Organizatora danych osobowych jest zawarta umowa oraz przepisy prawa nakładające określone obowiązki na Organizatora jako organizatora szkoleń lotniczych. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, lecz konieczne w celu zawarcia i realizacji Umowy oraz wypełnienia obowiązków prawnych. Organizator przetwarzać będzie dane osobowe Uczestnika w celu wykonania Umowy oraz wypełnienia obowiązków wynikających z przepisów prawa.
3. Dane osobowe Uczestnika przetwarzane będą przez okres trwania Umowy oraz przez okres 3 lat po jej rozwiązaniu lub wygaśnięciu lub przez okres wynikający z obowiązujących przepisów prawa, w zależności od tego, który z tych okresów jest dłuższy.
4. Odbiorcami danych osobowych Uczestnika będą: (1) organy administracji publicznej i sądy (np. Zakład Ubezpieczeń Społecznych, Urzędy Skarbowe) – na mocy odpowiednich przepisów prawa; (2) podmioty zewnętrzne dostarczające i wspierające systemy teleinformatyczne Organizatora (ogólną infrastrukturę teleinformatyczną, pocztę elektroniczną), świadczące usługi ochrony lub inne usługi związane z bieżącą działalnością Organizatora oraz (3) linie lotnicze Ryanair (tylko w przypadku, gdy wynika to z charakteru Umowy) – na mocy stosownych umów powierzenia przetwarzania danych osobowych oraz przy zapewnieniu stosowania przez ww. podmioty adekwatnych środków technicznych i organizacyjnych zapewniających ochronę danych; (4) kontrahenci Organizatora – w celu umożliwienia kontrahentom (potencjalnym oraz obecnym) kontaktu lub w celu bieżącej realizacji zawartych przez Organizatora umów, a związanych z zakresem zlecenia.
5. Uczestnikowi, w zakresie wynikającym z przepisów prawa, przysługuje prawo dostępu do swoich danych oraz ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, a także prawo do przenoszenia danych w zakresie danych osobowych przetwarzanych na podstawie niniejszej Umowy lub dobrowolnie podanych przez Uczestnika oraz prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania.
6. W przypadku wątpliwości związanych z przetwarzaniem danych osobowych Uczestnik może zwrócić się do Organizatora z prośbą o udzielenie informacji. Niezależnie od powyższego, Uczestnikowi przysługuje prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego - Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, Stawki 2, 00-193 Warszawa.
7. Organizator nie powołał inspektora ochrony danych. W zakresie dotyczącym przetwarzania danych osobowych można kontaktować się listownie na adres: Bartolini Air Sp. z o.o., ul. Gen.S.Maczka 35, 94-328 Łódź lub za pomocą poczty elektronicznej na adres: info@bartoliniair.com

**Information Clause on Personal Data Processing****§1.**

Information on the processing of personal data of a Participant:

1. The Organizer is the Administrator of the Participant's personal data provided by the Participant in connection with the conclusion and execution of this Contract.
2. The Organizer processes the Participant's personal data in order to execute provisions of the Contract, and in order to exhaust the legal obligations imposed on the Organizer as the organizer of a flight training. The legal grounds for the processing of personal data by the Organizer is the concluded Contract and provisions of the law, imposing certain obligations on the Organizer as the organizer of flight training. Sharing of personal data is voluntary, but constitutes a prerequisite for the conclusion and execution of the Contract and for the fulfilment of legal obligations. The Organizer will process the Participant's personal data in order to execute the Contract and to exhaust the obligations set forth by the provision of the law.
3. The Participant's personal data will be processed over the course of the duration of the Contract and for a period of 3 years after its termination or expiry, or for the period set forth in the provisions of the applicable law, whichever is longer.
4. The list recipients of the Participant's personal data consist of: (1) public administration bodies and courts (e.g., the Social Insurance Institution, Tax Offices) - according the relevant provisions of law; (2) external entities providing and supporting the Organizer's ICT systems (general ICT infrastructure, e-mail), providing security services or other services related to the Organizer's continuous operations, and (3) the Ryanair airlines (only if it is an outcome of the provisions of the Contract) – subject to the relevant personal data processing agreements and provided the aforementioned entities provide adequate technical and organizational measures ensuring data protection; (4) the Organizer's contractors - in order to enable the said contractors (potential and current) to contact the Participant or for the purposes of the ongoing execution of contracts concluded by the Organizer, related to the scope of the contract.
5. The Participant, within the framework of law, has the right to access his/her data and to rectify it, delete it or limit its processing, as well as the right to transfer the data in the scope of personal data processed under this Contract or voluntarily provided by the Participant, and the right to object to the processing.
6. In case of any doubts related to the processing of personal data, the Participant may request a further clarification from the Organizer. Notwithstanding the abovementioned, the Participant has the right to lodge a complaint with the supervisory authority - the The President of Personal Data Protection Office, Stawki 2 street, 00-193 Warsaw.
7. The Organizer has not appointed a data protection officer. Inquiries regarding the processing of personal data, can be addressed by post to the following address: Bartolini Air Sp. z o.o., ul. Gen.S.Maczka 35, 94-328 Łódź or by e-mail to the following address: info@bartoliniair.com

Podpis Uczestnika/ Participant's Signature